У пошані до піонерів — лицем до молоді!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVIII. Ч. 165. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 8-го ВЕРЕСНЯ 1971 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, SEPTEMBER 8, 1971 No. 165. VOL. LXXVIII.

ПОМЕР АРХИЄПИСКОП УАПЦ В ЕКЗИЛІ ПАЛЛАДІЙ ВИДИБІДА-РУДЕНКО

Ню Йорк. — В середу 1 вересня ц.р. помер тут після 9-річних страждань по лікарнях на 80-ому році життя Архиєпископ Української Автокефальної Православної Церкви в Екзилі Палладій, до свого піднесення до єпископського сану Петро Видибіда-Руденко. Народжений 1891 року у Вінниці, бл. п. Петро Видибіда-Руденко закінчив Подільську Духовну Семінарію і згодом фізико-математичний факультет Київського Університету. Після закінчення студій працював у кооперації, був активним членом Товариства Українських Поступовців (ТУП), в 1917-1978 роках членом Центральної Ради, заступником міністра фінансів УНРеспубліки в 1919 році. З 1921 року — після висвячення — був священиком на Волині, членом Духовної Консисторії Православної Церкви в Польщі з 1934 року й управителем емеритської каси православного духовенства. Прийнявши 1935 року чернецтво, став незабаром архимандритом і в 1941 році був покликаний на архиєпископа Краківського і Лемківського і згодом Львівського. Переїхавши на еміграцію перебував у ЗСА з 1951 року й очолював Українську Автокефальну Православну Церкву в Екзилі, основану на патріяршому Томосі 1924 року. Панахиди й одпівання над Покійним Архиєпископом відбулися в понеділок й у вівторок 6 і 7 вересня ц.р. і похорон відбудеться в середу 8 вересня о год. 9-ій ранку після Богослуження у Свято-Троїцькій Катедрі при 185 Савт 5-а вулиця у Брукліні — на цвинтарі Вудлавн у Ню Йорку.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

Вівторок, 7 вересня 1971

В АМЕРИЦІ

ІНСТИТУТ ҐЕЛЛУПА СПОВІСТИВ, що президент Ніксон у громадській опінії веде в цей час перед щодо популярности в наступних президентських виборах. Він має на яких 5% більше голосів опитуваних, ніж три демократичні кандидати: сенатор Е. Москі, сенатор Е. Кеннеді і сенатор Г. Гомфрі.

77-МИРІЧНИЙ ДЖОРДЖ МІНІ, провідник Американської Федерації Праці і Конґресу Індустрійних Організацій, нарешті погодився на тому, що треба урядово вжити деяких заходів проти інфляції. Міні спершу дуже гостро критикував плян президента Ніксона, але тепер погодився, що необхідне тимчасове замороження цін і заробітних платень. Але він заявив, що робітництво й далі буде поборювати такі „податкові махінації", які будуть корисними лише для великого бизнесу.

З'ЄДНАНІ СТЕЙТИ ЗАПЕВНИЛИ ПРЕДСТАВНИКІВ ОН, що вони поділяться із науковцями світу найновішими відомостями, одержаними астронавтами з „Аполло-15" під час дослідження Місяця. Американський амбасадор Кристофер Філліпс сказав, що й раніше ЗСА охоче ділилися науковими здобутками в цій ділянці з науковцями багатьох країн світу, і надалі підтримуватимуть цю традицію.

ЧІЛІЙСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ - МАРКСИСТ Д-Р АЛЛЕНДЕ повернувся додому після відвідин Еквадору, Колюмбії й Перу, де його ззустрічали натовпи людей. Минув рік після, як він говорив, „перемоги народу" в Чіле, але там дедалі, то більше зростає інфляція, меншає товарів, більшає кількість невдоволених. Уряд ЗСА стосує відносно Чіле стриману політику невтручання, але намагається охороняти інтереси американських капіталовкладачів. Під час своїх закордонних промов президент - комуніст закликав тісніше співпрацювати з режимом Кастра на Кубі, без огляду на ЗСА.

ПОСАДНИК НЮ ЙОРКУ ДЖАН ЛІНДЗІ ПОВІДОМИВ, що тепер у Ню Йорку в чотири рази ззбільшено спеціяльну поліційну групу, яка бореться проти поширювання наркотиків. До неї входять близько 200 осіб, як федеральних, так і стейтових та міських поліційних аґентів. Ліндзі заявив, що та група за рік зробила дуже багато.

У СВІТІ

У ЗАХІДНЬОМУ БЕРЛІНІ ПІДПИСАНО 3 вересня 1971 р. договір про Берлін, що його заключили 4 амбасадори великодержав. Церемонія підписання тривала всього 15 хвилин. Договір увійде у силу й буде остаточно затверджений, коли між Західньою і Східньою Німеччиною прийде до згоди щодо практичного його застосування — у справах комунікації, відвідин мешканців Західнього Берліну і т. п.

СОВЄТИ ПРИГОТОВЛЯЮТЬ висилання на Місяць своїх „космонавтів" — всупереч їх твердженню, що краще висилати туди беззособові космічні кораблі, і вже 4-рикратно переводили спроби націлені на це — твердить західня преса.

СОВЄТИ ПРОДОВЖУЮТЬ пресову кампанію проти Комуністичного Китаю. „Правда" і „Ізвєстія" знову принесли різкі статті, відсуджуючи китайських комуністів від вірности марксизмові і ленінізмові та закидаючи їм, що поправу своїх відносин з Америкою переводять на протисовєтській базі. В іншій статті „Правда" закинула пейпінґським володарям, що вони „хворіють мілітарною психозою".

СОВЄТСЬКИЙ СОЮЗ ВИПРОБОВУЄ новий тип суперсонічного трансатлантійського бомбовика, який буде готовий до оперативного вжитку в 1973 році. Західні військові фахівці стежать за совєтським зброєнням з застосуванням нових здобутків техніки.

ЄГИПЕТСЬКИЙ ПРОКУРАТОР ВИМАГАЄ кари смерти для восьмох громадян з-посеред 91 підсудних на процесі, що ведеться в Каїро перед тричленним військовим трибуналом. Між тими, що їх можуть засудити на смерть, є колишній віце - президент і кол. прем'єр Алі Сабрі, русофіл, який кількакратно їздив до Москви за совєтською військовою і економічною допомогою для Єгипту. Всі інші — також міністри та високі партійні достойники.

ВІЦЕ - ПРЕЗИДЕНТ ПІВДЕННОГО В'ЄТНАМУ НҐУЄН КАО КІ ЗАПЕРЕЧИВ газетні вістки, наче б він погрожував „знищити" президента Нґуєна Ван Тіє, коли той захоче захопити диктаторську владу. Таку вістку подав і „Н. И. Таймс".

НЕ ПРИПИНЮЄТЬСЯ ТЕРОР у Північній Ірляндії. З авта, що гналося вулицями столиці тієї країни Белфасту, стріляно навмання по людях на вулицях. Згинули між іншими — одна півторарічна дитина і доброволець цивільної міліції, який ішов на свою стійку.

ПРЕЗИДЕНТ ЗАКЛИКАЄ ДО ПРАЦІ Й ЗУСИЛЬ, ЩОБ ДОСЯГНУТИ НОВОГО ДОБРОБУТУ БЕЗ ВІЙНИ Й ІНФЛЯЦІЇ

Вашинґтон. — В понеділок 6 вересня, президент Ніксон виголосив через радіо промову до американської нації. Нав'язуючи до відзначуваного в цьому дні у З'єднаних Стейтах Америки Свята Праці, Президент закликав американців посилити свою працю й зусилля, щоб досягти „нового добробуту без війни і без інфляції". Він заявив, що поставлена ним ціль може бути здійснена збільшеною продуктивністю і повсякчасною вірою в „етику праці" американського суспільства. В дальшому Президент ствердив, що дух самопосвяти, підприємчивости і самопомочі, який вчинив американського робітника єдиним в усьому світі, не зник, доказом чого може бути переважаюча серед американського народу підтримка започаткованої урядом ЗСА нової економічної програми. Звертаючись до „применшувачів" Америки, до тих, що сумніваються в американського духа, президент Ніксон закликав їх прийняти до відома, що американська воля до змагання й суперництва, етика праці американського народу залишилися живими й активними — сьогодні, в День Праці 1971 року. У своїй промові президент Ніксон підкреслив могутню силу 80-мільйонової армії працюючих людей у ЗСА, яким треба тільки кращого вишколу, справнішого керівництва, посиленого інвестування і задоволення з праці, щоб стати ще більш продуктивними й добитися ще кращих достатків і добробуту. Цього ж самого дня промовляв до робітництва, зорганізованого в робітничих спілках, президент Американської Федерації Праці і Конґресу Індустрійних Організацій Джордж Міні. У своїй промові він вивів критичну картину американської дійсности, звертаючи увагу передусім на наявне в ЗСА безробіття — факт, що п'ять мільйонів американців не мають праці і що в різних ділянках громадського життя, зокрема в мешкальній, виховання і здоров'я, є застій і вони вимагають збільшеної уваги і зусиль державних і громадських чинників.

ТИСЯЧІ МОЛОДІ І СТАРШИХ ВЗЯЛИ УЧАСТЬ В РОЗВАГОВИХ І СПОРТОВИХ ІМПРЕЗАХ НА СОЮЗІВЦІ

Союзівка, Керґонксон, Н. Й. — Зв'язаний із Днем Праці великий кінець тижня на цій Оселі УНСоюзу в Кетскильських горах проходив під знаком великого здвигу відвідувачів, гостей, зокрема ж молоді, яка прибула сюди з усіх стейтів ЗСА і провінцій Канади, не тільки автами й автобусами, але дуже часто й пішком чи пак „на палець". За приблизним підрахунком в суботу 4 вересня на Союзівці було яких три тисячі осіб і яких дві тисячі п'ятсот перебувало на її терені в неділю 5 вересня ц. р. Під знаком молоді проходили також і мистецькі імпрези на Союзівці, особливо ж концерт виведений в суботу 4 вересня силами вокально - танцювального й інструментального ансамблю ОДУМ: бандуристів, дівочого і мішаного хору, струнної оркестри і танцюристів ОДУМ з Чикаґо під керівництвом Анатоля Луппо та Івана Іващенка і дівочого хору, бандуристів і танцювального ансамблю „Молода Україна" під проводом Валі Родак і Стефанії Штик. Під час їхніх виступів заля „Веселки" була виповнена по береги і багато бажаючих не мали змоги їх слухати. Так же само під знаком молоді проходили і спортові — плавацькі і тенісові — змагання, репортаж із яких і вислідн подані нижче. В неділю 5-го вересня ц.р. після Служби Божої, що її відправив для численно зібраних вірних Впр. о. Іван Мак. присутні на Союзівці тисячі гостей користали з гарної погоди й купелі й увечері взяли участь у спортово-сатирично - романтичній ревії авторства І. Керницького-Ікера і Володимира Гентиша із їхніми ж виступами, як також з деклямаціями і танками ансамблю „Союзівки" під керівництвом Романа Строцького та в музичному супроводі Володимира Доруцака. В усі три дні великого кінця тижня, починаючи від п'ятниці 3 вересня, на Союзівці відбувалися многолюдні забави, до яких грала оркестра „Амор" і під час яких співав Ігор Раковський.

На Союзівці відбулися краєві тенісові і плавацькі змагання при масовій участі змагунів і глядачів

Союзівка. — Понад 200 змагунів і змагунок з різних місцевостей Америки і Канади взяли участь в чотириоденних краєвих плавацьких і тенісових першенствах Української Спортової Централі Америки і Канади, які відбулися на Союзівці під час довгого „вікенду" Дня праці, 3-6 вересня, 1971. Змаганням, які улаштовує вже 16-ий рік підряд Карпатський Лещетарський Клюб (КЛК) з рамени УСЦАК та за нагороди Українського Народного Союзу, приглядалося понад 3.000 глядачів, які заповнили по береги усі площі Союзівки — від плавацького басейну до тенісових кортів.

З уваги на велику кількість учасників, яка зростає з кожним роком, тенісові змагання розпочато вже в п'ятницю, 3-го вересня, елімінаційними розгривками в групі чоловіків. Понад 120 змагунів і змагунок зголосилося до участи в цих змаганнях, при чому слід відмітит рекордове число учасників — 30 — в чотирьох групах юнаків і юначок. У фінальних змаганнях, які відбулися в понеділок, переможцями вийшли: в групі чоловіків — Іван Дурбак (КЛК, Ню Йорк) переміг Юрія Савчака („Тризуб", Філядельфія) 2:6, 6:0, 6:1; в групі жінок — Іванка Шиян (КЛК, Бостон) перемогла Андрею Кейбіду (Союзівка) 6:1, 6:3; в групі сеньйорів Віктор Герлинський (КЛК, Ню Йорк) здобув перемогу над Богданом Бурачинським („Чорноморська Січ", Нюарк), коли цей останній, при стані 10:8, 2:6, 2:2, був змушений перервати змагання з уваги на недиспозицію в нозі; в групі юнаків (18-17 років) Роман Ракочий (КЛК, Коговз) переміг Юрія Фалинського („Сокіл", Сиракюзи) 6:1, 7:5; юнаки (16-15 р.) — Евген Щерба (Союзівка) переміг Володимира Корнієнка (Союзівка) 6:1, 6:3; юнаки (14-13 р.) — Григорій Жидяк („Леви", Чикаго) переміг Андрія Чайківського (Союзівка) 6:1, 6:3; юнаки (12 р. і нижче) — Юрій Харук (Пласт, Чикаго) переміг Бориса Гудика („Сокіл", Сиракюзи) 6:2, 3:6,

([illegible] на стор. 5-ій)

Мартін Борман, прибічник Гітлера, був совєтським аґентом — твердить ген. Ґелен

Бонн. — Мартін Борман, який — після арештування Гесса в Англії став заступником Гітлера і втішався його найбільшим довір'ям, — був під час останньої світової війни совєтським аґентом — твердить колишній голова розвідки німецького вермахту, себто армії, генерал Райнгард Ґелен у своїх спогадах. Ці спогади Ґелен написав від часу переходу в стан спочинку у 1968 р. У травні 1945 р. Ґелен перейшов був із цілим своїм штабом на сторону 3-ої американської Армії ген. Джорджа Паттона, запропонувавши американцям свої послуги. Йому доручили зорганізувати військову розвідку новоствореної німецької республіканської армії. Ген. Р. Ґелен і шеф німецької контррозвідки адмірал Канаріс підозрівали Бормана у зв'язках з Совєтами, але боялися виявити це з уваги на довір'я Бормана у Гетлера. Про ролю Бормана Ґелен дізнався від своїх аґентів в Совєтському Союзі. За твердженням Ґелена Борман, який знаходився разом із Гітлером та гуртом його найближчих співробітників у бункрі у Берліні в останніх днях Третього Райху, після здобуття Берліну совєтським військом — перейшов на совєтську сторону і від того часу скривався в Москві, ставши дорадником совєтського уряду в справах Німеччини. Він буцім-то помер яких три роки тому. Загально вважали, що Борман або згинув був у тому бункрі і його не розпізнали між загинулими, або скривається у південній Америці. Спомини Ґелена будуть появлятися від половини цього місяця у німецькому ілюстрованому часописі „Ді Вельт", який закупив їх за 100.000 дол. Вони появляться у книжкових виданнях в Англії і Америці у видавництвах, що заплатили за них до одного мільйона дол.

Прем'єри Британії й Ірляндської Республіки нараджувались про Північну Ірляндію

Лондон. — В офіційній резиденції британського прем'єра Едвада Гіта Чекерсі за 30 миль від Лондону відбулася в минулий понеділок 6 вересня цілоденна конференція між Гітом і прибулим з Дебліну прем'єром незалежної Ірлядської Республіки Джоном Лінчем, який прилетів, щоб нарадитись над спробами заведення ладу й спокою у Північній Ірляндії, яка є під владою Британії. Джон Лінч підтримує становище північно-ірляндських католиків, які вважають, що протестантська більшість північно-ірляндського населення дискримінує їх і не дає їм належної репрезентації в державному управлінні ані теж належного голосу в парляменті в Ульстері. На 52-ох членів парляменту є 17 членів опозиції, однаково протестантів, як католиків. Після тієї конференції двох прем'єрів не проголошено ніякого комунікату, але преса твердить, що Джон Лінч вимагав відкликання розпорядку про право уряду арештувати людей без подання причини і без потреби судового слідства та суду, як теж широких реформ політичного і соціяльного характеру. Британський прем'єр буцім-то погоджувався, що потрібні реформи, але наполягав на конечності розправитися з заворушеннями рішними методами. У цьому році згинуло вже 69 осіб в заворушеннях і актах терору в тому 47 цивільних, 19 британських вояків і 3 поліціянти. Наради мають продовжуватися далі, якщо не на рівні прем'єрів, то їхніх уповноважених.

Прем'єр Ємену втратив владу і втік перед арештуваннямп його до Ливану

Бейрут. — Під кінець минулого тижня прибув несподівано до столиці Ливану Бейруту генерал Гассан аль-Амрі, колишній двократний і останній прем'єр арабської республіки Ємену за минулих 9 років, як теж головний командир єменської армії. Про причину його відходу від влади не було офіційного комунікату, але за твердженням газет — його упадок спричинила його випадкова телефонічна розмова з одним фотографом в столиці Ємену Сана, з яким помилково сполучено його замість із високим військовиком, до якого телефонував прем'єр Амрі. Даний фотограф, думаючи що це якийсь його знайомий жартує, назвавши себе прем'єром, висловився зневажливо про прем'єра Амрі. Коли з'ясувалось непорозуміння, того фотографа викликали до військової квартири, де — за наказом від генерала Амрі — спершу побили того фотографа, а після того ген. Амрі власноручно застрілив його. Обурення з цього приводу в єменському суспільстві було таке велике, що ген. Амрі зрікся свого прем'єрства і всіх інших своїх становищ, а коли побачив, що можуть арештувати його за вбивство, втік до Ливану. Президент Ємену Абдул Рахман аль-Ірьяні і 159-членний парлямент, що його скликано в минулу суботу на надзвичайне засідання, затвердили димісію генерала аль-Амрі.

Міжнародний Семінар в СССР про сільсько-господарські колгоспні досягнення

У місті Фрунзе, в совєтській Киргизії, розпочався 24 серпня „Міжнародний Семінар для вивчення досвіду аґрарних змін в республіках Середньої Азії і в Казахстанській ССР та їх значення для країн, які стали вільними". Таке завдання семінару сформулювала московська „Правда" з 24 серпня. Семінар був скликаний з ініціятиви совєтського Комітету Солідарности з країнами Азії і Африки. У ньому беруть участь представники ЦК комуністичної партії Киргизії, Казахстану та ін. азійських совєтських районів, та науковці, фахівці з питань сільського господарства. У семінарі беруть участь представники 29 країн світу, між ними з Азії, Африки і багато з Південної Америки. Зібраним розповідають про „досягнення" колгоспного сільського господарства в СССР, зокрема в азійських „республіках". „Правда" згадує, що в працях семінару беруть участь представники різних „республік" СССР, в тому і Української ССР.

ПРЕМ'ЄР ТРУДО ВІЗЬМЕ УЧАСТЬ В 10-МУ КОНҐРЕСІ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

Вінніпеґ (КУК) — Прем'єр - міністер Канади П. Е. Трудо повідомив окремим листом президента Комітету Українців Канади о. д-ра В. Кушніра, що він приймає запрошення і з приємністю візьме участь в 10-му Конґресі Українців Канади у Вінніпеґу та виголосить промову під час Конґресового Бенкету в суботу дня 9-го жовтня ц. р. Участь прем'єра П. Е Трудо в цьому конґресі є доказом ваги, яку Федеральний Уряд Канади прив'язує до вкладу й аспірацій української громади в Канаді і тому Президія Комітету Українців Канади з великою увагою очікує його виступу на 10-му Конґресі Українців Канади в характері почесного гостя Конґресу.

Відділи ОДВУ й ООЧСУ в Чикаґо спільно відзначать 50-річчя УВО

Чикаґо. Другий Відділ Організації Державного Відродження України (ОДВУ) та 8-ий Відділ Організації Оборони Чотирьох Свобод України (ООЧСУ) у спільному повідомленні інформують, що за їх спільним старанням у цьому місці буде відзначене 50-річчя створення Української Військової Організації (УВО) в суботу, 25-го вересня 1971 р. о год. 7-ій вечора в залі школи Шопена. В повідомленні сказано:

У цьому році сповнилося 50 років, як Українська Військова Організація (УВО) заманіфестувала перед світом, що український нарід, хоча переможений на фронтах переважаючими силами ворога, не зложив зброї за свою державну незалежність.

І в той же час, коли вороги, оп'янілі перемогою, вважали себе всецілим господарем загарбаних українських земель а народ своїми невільниками, — неустрашимі воїни, зорганізовані в Українській Військовій Організації (УВО) на чолі з полк. Євгеном Коновальцем, заявляють, що український нарід не зложив зброї в обороні своїх прав і буде боротися за всяких умов за Українську Самостійну Соборну Державу.

Відомі й невідомі лицарі УВО своєю ідеєю і чином вказали напрям до волі для майбутніх поколінь. Вони промостили шлях, яким пішли молодші воїни УВО. На їх чині виросли; могутня Організація Українських Націоналістів (ОУН), Карпатська Січ і героїчна Українська Повстанська Армія (УПА) та українське націоналістичне підпілля.

Насnажені ідеєю лицарів УВО — нові воїни на Рідних Землях зводять сьогодні бій з відвічним ворогом Москвою за право бути господарем на своїй землі. До цієї мети прямують у вільному світі українські патріоти, які борються за самобутність української нації й української Церкви. Відзначаючи Золотий Ювілей УВО, — схиляємо наші голови в пошані перед лицарем - командиром УВО полк. Євгеном Коновальцем та членами основоположниками УВО, перед усіми відомими і безіменними Героями, які своєю кров'ю освятили шлях до волі.

Дух упавших Лицарів-Воїнів з УВО взиває сьогодні всіх нас твердо держати перейнятий від них меч та непохитно прямувати до остаточної перемоги.

За ініціятивою названих

(Закінчення на стор. 5-ій)

Під час Свята Праці на Одумівці відбулися зустрічі, концерт і змагання

Одумівка, Аккорд, Н.Й. (О.Ш.). — В днях 4, 5 і 6-го вересня ц.р. на Оселі ОДУМ „Київ" відбулася Зустріч одумівців і старшого громадянства Канади і ЗСА. Разом з цією подією скінчився ще один період літніх вакацій на Одумівці.

Виступ на Союзівці

В суботу 4-го вересня мистецькі одиниці двох Філій ОДУМ-у — Торонто і Чикаґо в год. 8:30 вечора виступили з концертом у по вінця виповенній великій залі „Веселки" на Союзівці. В концерті взяли участь Вокальний дівочий і струнний ансамбль і Хор з аснамблем бандуристів філії ОДУМ-у з Чикаґо під мистецьким керівництвом Анатолія Луппо і танцювальна група дівчат і хлопців під мистецьким керівництвом Івана Іващенка. Виступи Філії ОДУМ-у Чикаґо перепліталися виступами одумівців з Філії Торонто — Дівочий Хор і Хор і Ансамбль хору „Молода Україна" у супроводі бандур під мистецьким керівництвом пані Валі Родак.

Спортові змагання

Ще в суботу, 4-го вересня, розпочалися спортові відбиванкові змагання дружин Філій Чикаґа, Торонта і Трентону. Переходову чашу перемоги з чоловічих дружин виграла Торонтська Філія. З дівочих дружин перед вела група з Чикаґа, яка й стала власником переходової чаші на 1972 рік. Урочистість вручення переходових чаш чемпіонату переведено під час концерту вже на Оселі „Київ".

Служба Божа - Дефіляда

В неділю, 5-го вересня, відбулася урочиста Служба Божа в присутности кількох сотень гостей і уніформованих одумівців. Службу Божу відправив о. Іляшенко, а хором диригував П. Гурський. Після Служби Божої відбулася дефіляда одумівських частин, на якій із словом привіту до оудмівців і гостей виступив голова Центрального Комітету ОДУМ-у д-р Юрій Криволап. Він підкреслив значення цієї зустрічі спеціяльно у світлі її присвяти 50-літтю відродження Української Автокефальної Православної Церкви в Україні. „Ми, молодь, маємо черпати силу і снагу у велетнів духа, творців безсмертного чину, коли український народ гордо скинув чуже й облудне ярмо московського патріярхату й, окропивши кров'ю великі ідеї християнства, став на прю в боротьбі за волю."

Концерт - Забава

Того ж дня о год. 5-ій після полудня на площі Оселі під відкритим небом відбувся концерт, в якому взяли участь представники з різних Філій ОДУМ-у, як Торонто, Чикаґо, Монтреаль, Міннеаполіс й інші. Цікавим моментом концерту був виступ молодої одумівки, Галі Сидорець, з рефератом, яким вона з'ясовувала своїм ровесникам, чому ми зобов'язані вивчати нашу рідну українську мову, культуру, чому ми маємо тут розповсюджувати правду про переслідування української молоді в Україні, яка не шкодує навіть свого життя в обороні української мови й культури.

Пізніше, аж за північ, коли вже мусіли від'їхати автобуси з Торонто й Чикаґо, під звуки оркестри молоді [illegible]

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918
Subscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65¢
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Зміни у світі

Комуністичний китайський прем'єр Чу Ен-лай і японський прем'єр Ейсаку Сато стверджували в останніх тижнях, що „часи змінюються". І державний секретар Вілліям Роджерс виправдував сучасну американську закордонну політику потребою „пристосувати її до змінених у світі відносин". У чому властиво ці зміни — ніхто виразно не окреслює. Очевидно, світ ніколи не стоїть на місці, і вже один із найстарших грецьких філософів стверджив: „панта рей" — усе пливе. Коли ж саме тепер керівні державні мужі заговорили про великі зміни, то вони мають на увазі однаково нову стадію взаємин між вільними й комуністичними державами, як і нові форми взаємин між вільними країнами.

Події не стаються „самі від себе", а творять їх люди. Люди формулюють нові концепції й нові пляни і надають такий чи інший напрямок подіям. Очевидно, політику держав визначають їхні кордони, сусідство, давні договори. Але тактика змінюється із зміною осіб на керівних становищах. Соціялістичний уряд Західньої Німеччини довів до пакту неагресії з СССР, президент Ніксон змінює курс політики супроти комуністичного Китаю, Японія, Південна Корея й південноазійські країни мусять достосуватись до цієї зміни американської політики, шукаючи й собі „співіснування" з Пекіном. Договорення в справі Берліну ніби ліквідує — бодай тимчасово — берлінське потенціяльне вогнище війни і промощує шлях до паневропейської конференції безпеки, з участю ЗСА і Канади, як теж до переговорів між ЗСА і СССР про редукцію їхніх військ у Середущій Европі. Водночас шукання нової міжнародної монетарної системи вплине й на деяку зміну у міжнародних торговельних зв'язках.

Чи йдуть ці зміни на добро чи зло людству? Відповідь залежить від світогляду й інтересів запитуваних. В офіційних заявах лунає радість, що ніби стабілізуються відносини й запевняється мир. Але закріплювання за Москвою її стану посідання в Европі — це ніяка потіха для світу, це не перемога тієї передумови тривкого миру, якою є воля народів. З другого боку — зближення між Вашингтоном і Пекіном породжує такий страх у Москві, який заперечує, начебто гегемонія СССР в Евразії є тривкою. Навпаки, зближення між Вашингтоном і Пекіном та творення „осі" Тірана-Београд-Букарешт можуть захитати основами совєтської імперії і провалити нинішній „статус кво".

Тому нема певної відповіді ані на те, в якому напрямку піде процес змін у світі, ані на те, чи вони вийдуть на добро чи на шкоду людству.

Доля окупантів

Відомий вислів: „Хто поневолює — той сам стає невільником". Російський поет Некрасов писав про жінку в Росії, що вона була дочкою рабині й виховувала „вона раба, щоб рабу підкорятись". Але ті, що виховують людей у рабстві, стають самі рабами своєї сили й свого обов'язку до такої міри, що починають втрачати поняття свободи. Невільництво породжує рабство, а рабство — суперрабство. І так доти, доки не зростуть свіжі сили бунтівників, які виступлять проти жахливої системи. „Мені страшно й подумати, що чекає Росію, — сказав один із щасливців, що недавно вирвався з СССР, п. Ібрагім, у розмові в редакції „Свободи". Він мав на увазі національні сили, які наростають і наростають в різних частинах, на різних землях, серед різних народів СССР.

Клясичні приклади „вічности" імперських окупантів усім відомі: це давня Візантійська імперія, давня Римська імперія, давня Перська імперія — у наш час мала й убога країна Іран. А вже зовсім недавно розпалася, добровільно й під тиском, Британська імперія, розлетілася й колоніяльна Франція. Декому було важко відмовитися від психіки рабовласника, що й сам став рабом рабовласництва, але довелося таки „перебудовуватись", відмовлятись. Англія тепер горда з того, що не всі її колишні колонії відкололися цілковито від неї, а як дійсно рівний з рівним перебувають бодай у досить таки символічному „Коммонвелті", бодай не шкодять Англії й Заходові.

Першоякісним зразком куцої й важкої долі окупанта може послужити найновіший приклад. СССР перестав постачати Польщі бензину, бо поляки не мають грошей, щоб платити за неї надто високу ціну. Тепер Польща теж за грубі „злоті" дістає з Англії по 2 мільйони тонн нафтопродуктів річно і, впродовж 10 років, мусить заплатити за те добро півбільйона долярів. Для Польщі закінчився час помпувати задурно нафту з української землі в Бориславі. Треба „перебудовуватись". Те саме чекає й останню імперію — Росію.

ВИГАДКИ, НІСЕНІТНИЦІ Й НАКЛЕПИ

Особа Митрополита - Ісповідника, Кардинала і Верховного Архиєпископа Иосифа Сліпого, його перебування у Римі й авторитет, що ним користується він не тільки серед широких кіл української діяспори, але і в церковних та політичних колах Заходу, причиняють чимало тривоги московським окупантам України. Як живий і величний символ незнищенної Української Церкви, її страждань і катакомб, її твердої волі до існування й дії, Блаженніший Кардинал Иосиф втішається глибокою пошаною й відданістю вірних і священиків Української Церкви в Україні, сповнених надії на її відродження і славне майбутнє. До нього звертаються очі й думки мільйонів вірних, позбавлених свободи слухати Слова Божого, визнавати Христову науку.

Все це і є причиною, що совєтські поліційно - пропагандивні чинники, очолювані ославленим Комітетом Державної Безпеки, посилили останнім часом свої намагання підірвати авторитет Митрополита - Ісповідника й Верховного Архиєпископа Иосифа Сліпого, знеславити не тільки його самого, але й Церкву, що її він репрезентує. Для тієї мети використовуються всі можливі засоби, крім диверсійно - розкладових затій в самих таки українських еміграційних середовищах і крім усякої шептаної та нешептаної „акції" проти Верховного Архиєпископа, також і всі органи совєтської пропаганди, зокрема ж преса і радіо. Показовим прикладом цих намагань може бути пашквіль відомого совєтського кагебівського пропагандиста, автора численних антирелігійних „памфлетів" С. Даниленка, надрукований в останніх числах київського журналу „Людина і Світ" п. н. „Мандри кардинала".

Появляється цей журнал у Києві, як орган республіканського товариства „Знання", і є він продовженням брудного й наклепницького „Войовничого Атеїста", що його режим був примушений перейменувати на „Людина і Світ", щоб зробити сприйнятливішим для підсовєтської читацької публіки. Видають цей журнал великим, як для Української ССР, тиражем: так, наприклад, 5-е число за травень 1971 року з першою частиною пашквілю С. Даниленка „Мандри кардинала" було надруковане тиражем у 135-000 примірників, а 6-те число за червень 1971 р. із закінченням цього ж пашквілю уже в 149 000 примірників. Таке раптове збільшення тиражу доводить, що виникла потреба більшого поширення цього пашквілю, як плянувалося первісно.

У пашквілі С. Даниленка промовчується в першій мірі факт довголітнього ув'язнення Митрополита - Ісповідника в совєтських тюрмах і концтаборах. Сказано тільки, що „протягом майже вісімнадцяти років Ватікан і його уніатська агентура використовували ім'я Сліпого для всіляких антирадянських наклепів, волаючи, ніби уніатська церква „під насильством безбожницької радянської влади пішла в новітні катакомби, а її закутий у кайдани митрополит, цей невгнутий ісповідник віри, терпить великі муки в тюрмі". Стверджуючи далі, що Митрополит Сліпий з'явився у Ватикані „живий і здоровий", С. Даниленко намагається переконати читачів, що „насправді Сліпий ніяких мук не зазнавав. Жив не те що в достатку, а й навіть у розкошах", і що для того, щоб прибути до Риму з зовнішнім виглядом мученика, він „по дорозі в Рим не брав до рота жодної крихти, живлячись лише невеличкими ковтками води"...

Про те, де перебував протягом 18 років Митрополит Сліпий і що з ним було, як і про мученичу смерть по тюрмах багатьох інших ієрархів української Греко-Католицької Церкви С. Даниленко не згадує й словом. Пише тільки, що Митрополит Иосиф і інші єпископя „були притягнені до судової відповідальности за антирадянську діяльність на користь німецько - фашистських окупантів у роки Великої Вітчизняної війни".

Називаючи Митрополита кількома наворотами „колабораціоністом", автор пашквілю намагається приписувати йому справи, до яких він ніякого відношення не мав, як, наприклад, творення Дивізії „Галичина" чи військових формувань „Нахтігаль" та „Роланд", і закидаючи Митрополитові, що він навіть „був... оперативним керівником і наставником оунівських убивць". Такими ж вигадками намагається С. Даниленко доводити, що це Митрополит - Ісповідник був спричинником „ліквідації Брестської (тобто Берестейської — Н. В.) унії та відходу віруючих від уніатської церкви й розриву з Ватіканом".

В тому стилі й такими ж засобами „насвітлює" С. Даниленко і справу прибуття Митрополита - Ісповідника до Риму, „викриваючи" такі сенсаційні „факти", як „відверту ненависть" Василіян до Митрополита - Ісповідника і його страх, щоб вони його... не отруїли. Цитує при цьому С. Даниленко слова Архимандрита Атанасія Великого, яких той ніколи не казав, а то й не міг сказати: „... навіть, коли б наш святий отець призначив на кардинала мерина або ж огира (так! — Н. В.), то в такому разі ми повинні бути слухняними волі непогрішного... Отже, Сліпого ми мусимо визнавати і як кардинала і як верховного архієпископа..."

В другій частині пашквільного репортажу С. Даниленка „Мандри кардинала" згадуються відвідини Верховного Архиєпископа й Кардинала Иосифа в ЗСА, в Канаді, в країнах Південної Америки, в Австралії, Новій Зеляндії і в Західній Німеччині. Нісенітницями в описі цих відвідин автор репортажу може конкурувати з німецьким бароном Мюнхгавзеном: Верховного Архиєпископа „пильно охороняв почет з табору націоналістів і реакційного духовенства", в Західній Німеччині його вітали тріюмфально „приховані й неприховані колишні гітлерівці та сучасні реваншисти", йому „аплодував з табору ХСС (Християнсько-Соціяльного Союзу — Н. В.), керованого Францем Иозефом Штраусом, духовний глава цього союзу мюнхенський архієпископ кардинал Юліян Депфнер. Йому співали осанну кардинали Фрінгс та Гефнер у Кельні й Єгер у Падерборні", тобто, до речі, ті, що були здебільшого репресовані гітлерівським режимом.

Усі ці „ревеляції" С. Даниленка підлляті справжнім таки погромницько - пашквільном „сосом" — „епітетами" на зразок „архіпастир уніато - націоналістичних запроданців", „колабораціоніст", „гітлерівський вислужник" і т. д.

Єхидність і нікчемність такого стилю і змісту, як і підбору нісенітниць та наклепів справді таки неперевершена. Треба тільки дуже сумніватися, чи такими засобами можна переконати сьогодні навіть підсовєтського читача, навіть того, що мав уже час звикнути до режимного цькування і погромництва.

Н. В.

М. Л-ий

МАЛЬТА

(с. т.). — З найновіших звісток довідуємось, що большевики намагаються встановити свою шпигунську централю на Середземному морі. Совєтський амбасадор в Англії відвідав нового „лівого" прем'єра Мальти Мінтофа й заявив йому, що СССР „бажає встановити на цьому острові совєтську амбасаду". Географічне положення Мальти (50 миль на південь від Сицилії, 220 миль на північ від африканського міста Тріполі) вже віддавна визначало цей острів як важливу стратегічну точку для великих держав, що мали під своєю контролею Середземне море. Фенікійці, греки, картагінці, римляни розуміли важливе значення цього острова і його чудових пристаней. Так само араби, що мали Мальту під своєю окупацією від 870-го року, як і нормани, що зайняли були цей острів у 1090-му році.

Твердиня на Мальті відігравала важливу ролю для альянтів у другій світовій війні, коли вони почали інвазію на Сицилію й Італію. Тепер, наслідком збільшення совєтської фльоти у східній частині Середземного моря, Мальта знову стала об'єктом конфліктів великих держав за впливи на тому морі.

Головна середземноморська кватира НАТО донедавна була на Мальті, а води кругом мальтійського архіпелагу час від часу були сценою великих маневрів НАТО, в яких брали участь кораблі ЗСА, Англії, Греції і Туреччини.

Мальта переживала страхіття другої світової війни, коли німці бомбардували її 500-фунтовими бомбами. Населення рятувалося тоді в глибоких тунелях, прокопаних у вапняку. (Майже вся Мальта — це один вапняк). Ті тунелі збудували лицарі св. Івана в XVI столітті.

Коли населення Мальти під час війни з'їло всі харчові продукти, воно мусіло живитися листям груш, овочі яких поз'їдало ще зеленцем. Пізніше британська фльота доставляла харчі голодуючому населенню. Мальта дає населенню менше харчових продуктів, ніж воно потребує, і тому уряд мусить спроваджувати 80% харчів із закордону.

На трьох головних островах Мальтійського архіпелагу живе 2.700 людей на одній квадратній милі, отже це один з найгустіше заселених країв Европи. Сама Мальта має простору 122 кв. милі з 322.000 населення. Розговірна й урядова мова — мальтійська, а другою офіційною мовою є англійська. Релігія майже виключно римо - католицька. Мальтійці кажуть: „Мальта більш католицька, ніж сам папа".

Економіка: туризм, будова і направа кораблів, легкий промисел, хліборобство, риболовля. Селяни орють дерев'яним плугом, що в їх мові зветься „могріст". Мальтійці кажуть, що фенікійці це їх прапредки.

Міста Мальти: Валєта, столиця — 15,300 мешканців, Сліємо, купелева місцевина — 21,000 населення, Мдіна, давня столиця — 1,000 мешканців.

У школах більшість предметів викладають англійською мовою. Одначе, рідною, розговірною мовою мальтійців є мальтійська мова, зближена до арабської. Це єдина із семітських мов, що вживає латинської азбуки. Схожість із арабською мовою походить із того, що Мальта протягом 200 років була під арабською окупацією. Тепер у мальтійській мові є слова італійського, еспанського й англійського походження.

Столиця Мальти Валєта це тріюмф архітектури XVI-XVIII століть.

В червні кожного року на день св. Івана приїжджають до Валєти мальтійські лицарі з різних країн, щоб взяти участь в богослуженні в величавій катедрі св. Івана. Орден мальтійських лицарів заснований в Єрусалимі ще перед хрестоносними війнами для охорони паломників, зробив з Мальти християнську твердиню проти турків. В 1565 р., Мальта видержала 4-місячну облогу, коли облягав її султан Сулейман I 40-тисячною армією і фльотою з 200 кораблів. Мальтійці, підтримувані на дусі великим майстром Петріно, не піддалися, і султан мусів уступити, втративши половину свого війська. З 9.000 мальтійських лицарів і вояків залишилося менше, ніж тисяча, коли прийшла підмога із Сицилії. В подяку за врятування Мальти лицарі обдарували катедру св. Івана дорогими дарами.

(Закінчення на стор. 3-ій)

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ

Редагує інж. Лев Яцкевич

РІК 2001

Одною з улюблених розваг людства впродовж його писаної історії було передбачування майбутности. Ця майбутність була або розмайно - утопічна або тривожно - страхітлива залежно від того, чи її передбачав оптиміст чи песиміст. Сьогодні передбачування майбутности базується на наукових основах статистики та інтерполяції кривих технічного, біологічного та соціологічного поступів, хоч не бракує і плодовитих авторів наукової фантастики та авторів футуристичних, фільмових сценаріїв, що дають нам уявлення про життя людини недалекого майбутнього.

Як буде виглядати наше життя в 2001-му році? Чи воно буде гекслівською утопією („Новий відважний світ"), чи орвелівським пеклом на землі („Рік 1984"), чи чимсь посереднім (фільм „THX-1138")?

Життя йде вперед таким шаленим темпом, що годі передбачити його навіть дуже талановитому віщувальникові майбутнього.

Всі дані говорять за те, що світ 2001 року буде зовсім відмінним від нашого світу, буде різнитися від нашого світу не менше, як наш світ різниться від світу римської імперії.

Згідно з поглядами Теодора Гордона, наукового дорадника „майбутности" в „Простірнім осередку" летунської фірми Даґлас, людина XXI століття зуміє створити світ за своєю подобою та своїми потребами. З важливіших осягів наступного століття він вичисляє такі: винайдення радикальних ліків на психічні недуги, стимулювання росту нових органів та кінцівок нашого тіла, збільшення інтелігенції людини з поміччю різних препаратів. Нова біологія зліквідує недуги та дефекти спадковости і зреволюціонує докорінно нашу концепцію любови, родини та релігії.

Психологічні, хемічні та фізичні методи й засоби уможливлять людині контролю над поведінкою інших людей без помочі поліції та суду, але це у висліді обмежить свободу людини. В XXI столітті не природа, але наука контролюватиме тривання людського життя, що перейде 100-літню границю. Старики створять в суспільності нову політичну силу, що матиме важливий вплив на формування і перебіг життя та його соціяльну структуру.

Замість алькоголю, маріхуани та Ел-Ес-Ді, люди купуватимуть в аптеках речовини гумору, романтичного настрою та містичної контемпляції, а жінки додаватимуть до кави своїм чоловікам емоційні та вірильні пігулки.

Експерименти з мишами та людьми виявили в мозку існування „осередків насолоди", які можна побуджувати електродами. Люди недалекого майбутнього напевно використають цю можливість „щастя", яке вимагатиме невеликої операції скальпу на голові для вмонтування електричного сполучника.

Поліпшена техніка компюторів доведе до революційної зміни системи купівлі, продажу та банковости у висліді перенесення персонального кредиту поодиноких людей до компютора центрального кредиту в одному з банків. Ця кредитова система може заступити гроші та доцьогочасну монетарну систему. Компютери будуть також стягати з персональних конт податки і навіть переводити голосування. Вони матимуть записані на своїх магнетних стрічках симптоми та способи лікування недуг цілого світу.

Газети XXI століття будуть „електронічні", і читачі будуть їх читати на телевізійних екранах або на стінах своїх кімнат.

Освіта теж зазнає фундаментальних змін. Науковці будуть студіювати ціле життя, а на допомогу вчителям прийдуть навчальні машини, якими будуть керувати компютори. Кожний студент матиме індивідуальну програму навчання та індивідуальний час і скорість науки.

Крім науки людина буде спроможна побільшувати своє знання електро - механічно, через сполуку певних осередків свого мозку з компютором.

Зникнуть бездітні подружжя, бо життя можна буде творити в лябораторії з яєчка та заплідка батьків і перещеплювати його до лона бездітної жінки.

Але найважливішою проблемою наступного століття буде перенаселення. Людство нашої плянети сьогодні дорівнюється 3 1/2 мільярдам, за 30 років це число подвоїться. В Америці населення зросте з 200 до 300 мільйонів; з них 95% мешкатиме в містах. Наприклад, сьогодні в Ню Йорку живе 10 мільйонів людей, в 2001 році це число майже потроїться. Цей шалений зріст населення Ню Йорку в останніх десятиліттях відбувся коштом поглину довколишніх містечок. Сьогодні метропольний Ню Йорк майже злився з такими містами, як Джерзі Сіті, Нюарк і Стенфорд. Дальшим етапом цього поширу буде його перетворення в мегаполіс, що сягатиме від Бостону до Вашингтону. Таких мегаполісів у ЗСА буде чотири, другий буде в смузі Великих Озер між Пітсбургом і Чикаго, третій над Тихим океаном між Сан Франсіско і Сан Дієго, а четвертий над затокою Ґолфу між Новим Орлеаном і Маямі.

Доми в 2001 році не будуть більші простором, зате будуть більше комфортово устатковані. Побіч кольорової телевізії внутрішні стіни мешкань, матимуть світильні панелі та машинописальні консолі для комунікаційної сполуки з центральним компютором. Щоб забезпечити мешканням додаткових 100

(Закінчення на стор. 3-ій)

Ол. Грановський

У 70-РІЧЧЯ ІНЖ. СТ. КУРОПАСЯ

ТВОРЧИЙ ШЛЯХ ДО ІДЕЇ

(Слово на бенкеті в травні 1971 р. в Чикаго)

(2)

Ми нині зійшлися ось тут від Денверу в Колорадо до Торонто в Канаді, від Ню Йорку на південному сході до північної Міннесоти і від ближчих та дальших околиць З'єднаних Стейтів, щоб його гідно звеличати, бо він на це заслужив...

Світ перебуває в глибокій і тяжкій кризі. Америка і Україна мають ті самі проблеми, і ці дві потуги повинні знайти спільну розв'язку для своїх проблем. І роля України та українського народу нині дуже велика і серйозна. Сучасні проблеми нагадують нам ту історичну легенду, коли то український багатир приїхав конем на роздоріжжя трьох шляхів. Ви знаєте цю легенду, і мені це треба її тут переказувати. Так воно є і нині, — як американський багатир, сильний і могутній в цілім світі, так і український багатир сильний і могутній національним потенціялом в Европі, стали на роздоріжжі трьох шляхів. Наліво йде шлях партійної комуністичної ідеології, яка заманює і обдурює багатьох наївних, а найбільше не глибоко думаючих, що шукають чужих новотворів. Направо — шлях вільної ініціятиви, приватної власности і рівних для всіх прав і можливостей, разом із консервативною реакцією до вітрів, які дують із лівого шляху, і цей правий шлях, нехтуючи людськими правами і вимогами часу, може бути погубним. А третій шлях перед американським і українським багатирями йде просто вперед.

Це прямий шлях, визначений віковою культурою і багатою духовостю національного розвою як українського, так і американського народів, бо без української національної та культурної спадщини і духовости не може бути національного життя і культурного поступу українському народові без своєї власної національної Української Держави. Не може бути нормального співжиття та всестороннього розвою і для сучасної Америки без повного визнання вкладу фізичних і культурних зусиль різних етнічних груп, які входять в її склад. Нова Америка у своїй питомій демократії може далі могутньо розвиватися, якщо гарантуватиме повну волю з рівними правами і можливостями особистого і національного розвою кожній людині і кожній етнічній групі в інтеграції з людською гідністю для всіх для дальшого розвитку і добробуту в обопільній пошані і в співпраці не тільки для Америки, а й для всіх народів світу. Це ж власне і є американський ідеал.

Цей третій, прямий і нормально – природний шлях є дуже важливий для українців і всіх етнічних груп та народів. Вони засуджені на смерть без національної культурної спадщини і духового розвою як в Америці, так і на їхніх рідних землях. На батьківщині народ денаціоналізується під ворожим режимом, а на еміграції під тиском широкого моря оточуючої спільноти новоприбулі національні елементи будуть природно асимілюватися на шкоду культури самої Америки. На щастя, американська влада і народ приходять останніми роками до переконання, що не асиміляція, при якій людина тратить свою етнічну ідентичність і національні притаманності, а радше інтеграція більш доцільна, коли людина є добрим американським громадянином і затримує свою національну ідентичність з усіма етнічними традиціями та культурними цінностями. В такій системі інтеґрації українська спільнота матиме великі можливості для культурного і національного розвитку в Америці, а Америка матиме глибоко льояльне і прихильне політичне наставлення не тільки своїх громадян, але й усіх батьківщин етнічних груп, які нині є поневоленими. Це має великий політичний сенс у майбутньому устрої світу в мирних взаємовідносинах. Україна з Америкою можуть відіграти велику ролю.

Також уже, здається, прийшла чи не остання пора зрозуміти українцям значення і важливість української справи. Багато ще навіть провідних людей ставлять групові справи і їхній добробут вище від національних справ. Мусимо піддати під суворий іспит сумління нашу власну національну свідомість, наше поступовання і приналежність. Це потрібно як для нас самих, так і для людства в шуканнях вищих цінностей. Вже прийшла пора усвідомити і визначити групову і особисту національну ідентичність. Чи не прийшла пора припинити боротьбу групових ідеологій, а особливо в рядах націоналістичного руху? Релігійна боротьба і нетерпимість не повинні мати місця в сучасній стадії нашого національного розвитку. А ворогування територіяльних землячтв є лише додатковим доказом нашої політичної і національної незрілости. Вже крайня і то критична пора бути гідними українцями, глибоко свідомими своїх завдань. Пам'ятаймо пророчі заповіти Тараса Шевченка. Будьмо національно зрілою нацією.

На закінчення хочу сказати, що шлях перед нами не легкий. Але люди ідеї, сильної волі, національної мети та державнотворчої праці не шукають легких шляхів. Вони щасливі в тяжких зусиллях доконання і досягнення. А що може бути кращого і благороднішого, як боротися за волю свого Народу? І дай, Боже, багато сил, доброго здоров'я, і витривалости нашому Ювілятові ще багато літ прожити для творчої праці.

А тепер кілька слів до молодшого покоління. При такій оказії, яку ми маємо нині, нехай буде дозволено мені вже дещо старшому в календарні роки, на тлі життьових переживань і спостережень, — звернутися до молоді, бо це вона має займати майбутні варстати поступу для упорядкування складного людського життя. Не мудро буде повторяти помилки минулого, і тому наша молодь повинна вчитися на помилках своїх батьків, як і своїх власних. А кожна праця вимагає вміння і досвіду. Без вміння не можна і хліб спекти, а без хліба не легко жити. Без вміння і нитки не заволочиш у голку. Тож молодь мусить вчитися, набиратися якнайбільше вміння, знання і досвіду, щоб стати дійсними провідниками як сучасного, так і майбутнього суспільства для добра українського народу і цілого людства. А тут довге і патлате волосся, дикі вигляди з великими, не упорядкованими бородами та брудними одягами — багато не допоможуть.

Треба знання, вміння і досвіду, які наша молодь повинна набиратися в активній участі якнайскорше, якнайраніше. Годинник вимагає прецизности, а провідник потребує в складнім житті сучасности — дисциплінованости як себе, так і тих, кого бажає вести, щоб служити гідним людським, нині дуже вибагливим, потребам, духовим, суспільним і матеріяльним. Як може у XX віці нашої високовимогливої ери людина з виглядом і способом думання та поводження за зразками з кам'яного віку успішно брати провід в нормальній спільноті сучасного чи майбутнього без основних на те кваліфікацій?

(Далі буде).

Уже появився друком і продається

ДРУГИЙ ТОМ

Англомовної Енциклопедії Українознавства

Від Видавництва Торонтонського Університету одержано вже

ДРУГИЙ ТОМ
АНГЛОМОВНОЇ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНОЗНАВСТВА

приготованої Науковим Товариством ім. Шевченка під головною редакцією проф. Володимира Кубійовича та виданої англійською мовою старанням і коштом Українського Народного Союзу.

Другий том цієї монументальної книги знання про Україну включає розділи:

1. *Право*
2. *Церква*
3. *Наука*
4. *Освіта і школи*
5. *Бібліотеки, архіви, музеї*
6. *Книгодрукування і преса*
7. *Мистецтво*
8. *Музика і хореографія*
9. *Театр і кіно*
10. *Народне господарство*
11. *Народне здоров'я*
12. *Збройні сили*
13. *Українці в діяспорі*

Крім цих розділів, другий том, як і перший, включає нову передмову проф. Ернеста Сіммонса, вступне слово, вияснення транслітерації і скорочень та основний індекс. Всі матеріяли, включно з бібліографією, доведені до останнього часу. Книга має коло 1,500 сторінок друку, 726 ілюстрацій, 8 кольорових і 22 чорнобілих ілюстраційних таблиць та 6 великих, в повних кольорах, складаних мап України: фізичної, адміністраційної, етнографічних, ґрунтів та ін.

ЦІНА ДРУГОГО ТОМУ ВИНОСИТЬ $60.00

Рівночасно подається до відома, що перший наклад ПЕРШОГО ТОМУ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ (Розділи: Загальні інформації, Фізична географія і природа, Людність, Етнографія, Українська мова, Історія України, Українська культура і Українська література) ВИЧЕРПАНИЙ, але уже появився ДРУГИЙ НАКЛАД. З уваги на величезні кошти друку, ціна ПЕРШОГО ТОМУ встановлена тепер на $45.00.

ДЛЯ ТИХ, ЩО ЗАМОВЛЯЮТЬ ОБИДВА ТОМИ РАЗОМ, ЦІНА ВИНОСИТЬ $94.50

Замовляти можна в Головній Канцелярії УНСоюзу, виповнивши та переславши поданий внизу формуляр, разом з чеком чи поштовим переказом на відповідну суму.

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303, U.S.A.

I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia
☐ Volume II — $60.00
☐ Volumes I & II — $94.50
Enclosed is (a check, money order) for the amount $
Please send the book (s) to the following address:

USE Name
THIS No. Street
COUPON! City State Zip Code

NOW ON SALE

VOLUME II

Ukraine: A Concise Encyclopaedia

SHIPMENT OF
SECOND VOLUME
of
UKRAINE: A CONCISE ENCYCLOPAEDIA
received from Toronto University Press

The volume, prepared by the Shevchenko Scientific Society under the editorship of Prof. Volodymyr Kubijovych, is sponsored by the Ukrainian National Association.

The second volume of this truly monumental work on Ukraine contains the following:

1. *Law;*
2. *The Ukrainian Church;*
3. *Scholarship;*
4. *Education and Schools;*
5. *Libraries, Archives, and Museums;*
6. *Book Printing, Publishing and the Press;*
7. *The Arts;*
8. *Music and Choreography;*
9. *Theater and Cinema;*
10. *National Economy;*
11. *Health and Medical Services and Physical Culture;*
12. *The Armed Forces;*
13. *Ukrainians Abroad*

The second volume, like the first one, includes a new foreword by Prof. Ernest J. Simmons, an introduction, explanatory remarks on the system of transliteration and abbreviations used, and an exhaustive index. All material, including extensive bibliographies, has been brought up to date. The volume has approximately 1,500 pages of text, 726 illustrations, 8 color and 22 black-and-white plates, and six large maps of Ukraine.

THE PRICE OF THE SECOND VOLUME IS $60.00.

The first edition of Volume I of the encyclopaedia (which includes: General Information, Physical Geography and Natural History, Population, Ethnography, Ukrainian Language, History of Ukraine, Ukrainian Culture, and Ukrainian Literature) IS SOLD OUT. The SECOND EDITION has already appeared. Because of the high costs of printing, the price of Volume I is $45.00.

YOU CAN OBTAIN BOTH VOLUMES FOR ONLY $94.50

Fill out the order blank on the left and mail it with your check or money order to:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N.J. 07303

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

ДЛЯ ДАЛЬШОЇ РОЗБУДОВИ УНСОЮЗУ, СКРІПЛЕННЯ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ ПРАЦІ ЙОГО ВІДДІЛІВ ТА ОКРУГ І ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПЕРЕД НЕБЕЗПЕКАМИ ЖИТТЯ ВСІХ ТИХ ЗЕМЛЯКІВ, ЯКІ ЩЕ ДОСІ НЕ ПРИДБАЛИ КОНЕЧНОГО ЖИТТЬОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, АБО ПРИДБАЛИ ЙОГО В НЕДОСТАТНІЙ ВИСОТІ,

— відбудуться в ЗСА і Канаді —

ОКРУЖНІ ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

ПОПЕРЕДЖЕНІ ДВОГОДИННИМ ПЕРЕШКОЛОМ ОРГАНІЗАТОРІВ НАСТУПНИХ СОЮЗОВИХ ОКРУГ:

Дата	Місцевість:	Доповідачі:
18 ВЕРЕСНЯ (субота)	**СИРАКЮЗИ (Ютика)** Український Народний Дім 1317 Вест Фает Ст. Сиракюзи, Н. Й. Початок о год. 3 по пол.	**Іван Телюк** **Володимир Запаранюк** **Василь Оріховський**
	ВІЛКС БЕРРІ Заля Америк. Леґіону Пост 132 45 Норт Ривер Ст. Початок о год. 7 веч.	**Ярослав Падох** **Володимир Гірняк**
19 ВЕРЕСНЯ (неділя)	**ВУНСАКЕТ** Українська Православна Церква 74 Гарріс Авеню Початок о год. 3 по пол.	**Іван Телюк**
	СКРЕНТОН Укр. Кат. Церква св. Володимира 430 Норт 7-ма вул. Початок о год. 2 по пол.	**Ярослав Падох** **Володимир Гірняк**
24 ВЕРЕСНЯ (п'ятниця)	**ЧИКАҐО** Дім УНСоюзу 845 Норт Вестерн Аве. Початок о год. 7:30 веч.	**Йосип Лисоґір** **Тарас Шпікула** **Мирон Куропась** **Анатолій Дорошенко** **Євген Репета**
25 ВЕРЕСНЯ (субота)	**ПАРМА — КЛІВЛЕНД** Кафетерія св. Йосифа 5720 Стейт Ровд, Парма Початок о год. 6 по пол.	**Володимир Сохан** **Тарас Шмагала** **Д-р Богдан Футей** **Євген Репета**
	ТОРОНТО Заля УНО 297 Каледж Ст. Початок о год. 2 по пол.	**Сен. Павло Юзик** **Василь Дідюк**
26 ВЕРЕСНЯ (неділя)	**ШЕНАНДОА** **(Округа Твердого Вугілля)** Заля Українського Клюбу Монт Вернон Ст. Початок о год. 2 по пол.	**Анна Гарас** **Володимир Гірняк**
	ДІТРОЙТ Український Народний Дім 4655 Мартин вул. Початок о год. 3 по пол.	**Володимир Сохан** **Євген Репета**
	НЮ ГЕЙВЕН Заля св. Михайла 567 Джордж Ст. Початок о год. 3:30 по пол.	**Іван Телюк** **Іван Винник**
	МОНТРЕАЛЬ Заля УНО 5213 Гатчисон Ст. Початок о год. 3-ій по пол.	**Сен. Павло Юзик** **Василь Дідюк** **Дмитро Попадинець**
	ВОТЕРВЛІТ Заля Укр. Амер. Горожанського Клюбу 402 — 25-та Ст. Початок о год. 3 по пол.	**Володимир Запаранюк** **Василь Оріховський**
	БАЛТИМОР Дім Молоді Істерн Аве. і Петерсон Пост Аве. Початок о год. 3 по пол.	**Д-р Іван Скальчук** **Степан Гавриш**
2 ЖОВТНЯ (субота)	**НЮАРК** Заля Чорноморської Січі 680 Сенфорд Аве. Початок о год. 6 веч.	**Іван Телюк** **Степан Гавриш**
3 ЖОВТНЯ (неділя)	**ПІТТСБУРҐ** Пік-Рузвельт Готель 6 вулиця і Пенн Аве. Початок о год. 3 по пол.	**Д-р Богдан Гнатюк** **Андрій Джула** **Володимир Гірняк**
	ПЕРТ АМБОЙ Український Народний Дім 760 Стейт Ст. Початок о год. 3 по пол.	**Марія Душник** **Степан Гавриш**
	СТ. КЕТРИНС **(Ніяґарська Округа)** Заля УНО 177 Ніяґара Ст. Початок о год. 3 по пол.	**Сен. Павло Юзик** **Василь Дідюк**
9 ЖОВТНЯ (субота)	**МІННЕАПОЛІС** Український Народний Дім 28 Друга вул. Норт Іст Початок о год. 7-ій веч.	**Йосип Лисоґір** **Д-р Михайло Данилюк**
10 ЖОВТНЯ (неділя)	**БОФАЛО** Готель Ляфаєтт Ляфаєтт Сквер Початок о год. 4 по пол.	**Ярослав Падох** **Василь Оріховський**
	ФІЛЯДЕЛЬФІЯ Заля „Тризуба" 4930-32 Норт Брод Ст. Початок о год. 2 по пол.	**Володимир Сохан** **Д-р Богдан Гнатюк** **Д-р Іван Скальчук** **Степан Гавриш**
17 ЖОВТНЯ (неділя)	**ЯНҐСТАВН** Союзовий Дім 914 Франклін Аве. Початок о год. 3 по пол.	**Петро Пуцило** **Володимир Гірняк**
23 ЖОВТНЯ (субота)	**ПАССЕЙК** Український Народний Дім 237 Гоуп Аве. Початок о год. 6 веч.	**Марія Душник** **Степан Гавриш**
30 ЖОВТНЯ (субота)	**БОСТОН** Заля Укр. Прав. Церкви св. Андрія 24 Орчард Гилл Ровд Джамейка Плейн, Масс. Початок о год. 6 веч.	**Д-р Анна Чопик** **Д-р Ярослав Падох**

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ANNOUNCEMENT

TO FURTHER INCREASE THE MEMBERSHIP OF THE UNA AND TO PROVIDE THE NECESSARY LIFE INSURANCE PROTECTION FOR THOSE UKRAINIANS WHO ARE EITHER INSURED INADEQUATELY OR DO NOT HAVE ANY PROTECTION AT ALL, THE FOLLOWING

DISTRICT COMMITTEE MEETINGS

WILL BE HELD, PRECEDED BY SPECIAL TWO-HOUR BRIEFING COURSES FOR ORGANIZERS:

Date:	City:	Speakers:
SEPTEMBER 18 (Saturday)	**SYRACUSE (Utica)** Ukrainian National Home 1317 West Fayette St. 3:00 P.M.	**Iwan Teluk** **Wolodymyr Zaparaniuk** **Wasyl Orichowskyj**
	WILKES BARRE American Legion Hall 45 N. River Street 7:00 P.M.	**Jaroslaw Padoch** **Wolodymyr Hirniak**
SEPTEMBER 19 (Sunday)	**WOONSOCKET** Ukrainian Orthodox Church 74 Harris Avenue 3:00 P.M.	**Iwan Teluk**
	SCRANTON St. Wolodymyr's Church Hall 430 North 7th Street 2:00 P.M.	**Jaroslaw Padoch** **Wolodymyr Hirniak**
SEPTEMBER 24 (Friday)	**CHICAGO** UNA Civic Center 845 N. Western Avenue 7:30 P.M.	**Joseph Lesawyer** **Taras Shpikula** **Myron Kuropas** **Anatoly Doroshenko** **Eugene Repeta**
SEPTEMBER 25 (Saturday)	**PARMA-CLEVELAND** St. Joseph Cafeteria 5720 State Rd., Parma 6:00 P.M.	**Walter Sochan** **Taras Szmagala** **Dr. Bohdan Futej** **Eugen Repeta**
	TORONTO UNO Hall 297 College Street 2:00 P.M.	**Senator Paul Yuzyk** **Wasyl Didiuk**
SEPTEMBER 26 (Sunday)	**SHENANDOAH** **(Anthracite District)** Ukrainian Club Mt. Vernon Street 2:00 P.M.	**Anna Haras** **Walter Hirniak**
	DETROIT Ukrainian National Home 4655 Martin Street 3:00 P.M.	**Wolodymyr Sochan** **Eugene Repeta**
	NEW HAVEN St. Michael Church Hall 567 George Street 3:30 P.M.	**Iwan Teluk** **Iwan Wynnyk**
	MONTREAL UNO Hall 5213 Hutchison Street 3:00 P.M.	**Senator Paul Yuzyk** **Wasyl Didiuk** **Dmytro Popadynec**
	WATERVLET Ukrainian American Citizen Club 402 — 25th Street 3:00 P.M.	**Wolodymyr Zaparaniuk** **Wasyl Orichowskyj**
	BALTIMORE Youth Home Eastern Ave. & Paterson Post Ave. 3:00 P.M.	**Dr. Iwan Skalchuk** **Stephen Hawrysh**
OCTOBER 2 (Saturday)	**NEWARK** "Chornomorska Sich" Hall 680 Sanford Avenue 6:00 P.M.	**Iwan Teluk** **Stephen Hawrysh**
OCTOBER 3 (Sunday)	**PITTSBURGH** Pick-Roosevelt Hotel Sixth Street & Penna Avenue 3:00 P.M.	**Dr. Bohdan Hnatiuk** **Andrew Jula** **Walter Hirniak**
	PERTH AMBOY Ukrainian National Home 760 State Street 3:00 P.M.	**Mary Dushnyk** **Stephen Hawrysh**
	ST. CATHARINES **(Niagara District)** UNO Hall 117 Niagara Street 3:00 P.M.	**Senator Paul Yuzyk** **Wasyl Didiuk**
OCTOBER 9 (Saturday)	**MINNEAPOLIS** Ukrainian National Home 28 Second Street N.E. 7:00 P.M.	**Joseph Lesawyer** **Dr. Michael Danyliuk**
OCTOBER 10 (Sunday)	**BUFFALO** Hotel Lafayette Lafayette Square 4:00 P.M.	**Jaroslaw Padoch** **Wasyl Orichowskyj**
	PHILADELPHIA "Tryzub" Home 4932 N. Broad Street 2:00 P.M.	**Wolodymyr Sochan** **Dr. Bohdan Hnatiuk** **Dr. Iwan Skalchuk** **Stephen Hawrysh**
OCTOBER 17 (Sunday)	**YOUNGSTOWN** UNA Home 914 Franklin Avenue 3:00 P.M.	**Peter Pucilo** **Walter Hirniak**
OCTOBER 17 (Saturday)	**PASSAIC** Ukrainian National Home 237 Hope Avenue 6:00 P.M.	**Mary Dushnyk** **Stephen Hawrysh**
OCTOBER 30 (Saturday)	**BOSTON** St. Andrew's Church Hall 24 Orchard Hill Rd. Jamaica Plain, Mass. 6:00 P.M.	**Dr. Anna Chopek** **Dr. Jaroslaw Padoch**

МАЛЬТА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Коли турки прогнали лицарів св. Івана з їх головної кватири на острові Родосі, вони осілилися на мальтійських островах Корсль Карло У, володар Священного Римського Королівства згодився прийняти хрестоносців. В столичній бібліотеці Мдіни зберігається важливий документ, у якому сказано, що Карло „щнайняв" хрестоносцям Мальту, а вони за це мають давати йому як плату кожного року одного сокола. Видно, в тих часах мальтійські соколи були дуже цінні. Лови з соколами були найлюбішою розвагою хрестоносців. Мальта, як тоді, так і тепер лежить на шляху перелетних птахів між Европою і Африкою. Тепер на Мальті нема соколів.

Лицарі св. Івана володіли на Мальті до 1798-го року, коли Наполеон із підмогою французьких мальтійських лицарів зайняв цей острів майже без пострілу. Одначе, населення збунтувалось проти Наполеона і з поміччю англійської фльоти прогнало французів. На основі мирового трактату признано Англії Мальту, як протекторат. Під англійським протекторатом Мальта залишилась до 21-го вересня 1964-го року, коли признано їй державну незалежність.

Кажуть, що Мальта це той острів, про який згадує Гомер, що на ньому богиня Каліпсо держала Одисея в полоні. Мальтійський переказ каже, що на Мальті врятувався апостол Павло, коли розбився римський купецький корабель, на якому він їхав. Було це десь коло 60-го року після Хр. Апостол Павло в „Діяннях" (27:40, 41 і 28:1, 2) каже, що мальтійські „варвари" прийняли людей, які врятувалися після корабельної аварії, дуже прихильно. Павло називає мальтійських тубільців „варварами" тому, що старовинні греки всіх людей, які не знали грецької або латинської мови, звали „варварами". Чужа мова була для стариних греків незнаною і звучала наче „вар-вар-вар" (чи пак бар-бар-бар). Вони звали Мальту „Меліта" (мед). Одначе, назва цього острова, мабуть, ще старіша і походить від фенікійського слова „малет" — „сховище", „пристань".

РІК 2001

(Закінчення зі стор. 2-ої)

мільйонів людей в Америці та 3 1/2 мільярда людей у світі, треба буде збудувати переважно з пластичного матеріялу кількадесят тисяч нових міст, що матимуть характер мегаполь. Передсмаком нового будівництва може послужити проєкт молодого архітекта Моше Сафді на останній світовій виставці в Монтреалі.

В майбутності, не зважаючи на величезний приріст населення, значно зменшиться запотребування на працю, бо майже вся продукція буде виконуватися автоматично. Деяка частина людей знайде працю в шпиталях, при направі хатнього устаткування тощо, але більшість людей житиме з державної допомоги на перманентнім дозвіллі. У висліді це викличе нестерпну нудьгу, поширить з а і н тересування спортом та газардовими грами, а найважливіше, збільшить розгул, кількість злочинів та порушення громадського ладу.

Технологія і знання можуть припинити до певної міри перенаселення, але вони не всилі заступити контролі народин. Во в 10 разів більше чисто людей збільшуватиме населення в 10 разів скоріше, а техніка контролі народин не буде всилі збалянсувати техніки контролі смерти, медицини та гігієни.

Щасливого 2001-го року!

Свято Героїв в Лос Анджелесі

На заклик УККА в пресі гідно святкувати 45-річчя смерти Головного Отамана Українських Військ Симона Петлюри, тут Український Культурний середок при співучасті Українських Комбатантів влаштував Свято Героїв.

Після відкриття свята, головою УКО мґр-ом О. Веселим, однохвилинною мовчанкою вшановано тих, що згинули в боротьбі за волю України, та після виконання гимнів американського й українського, п-ю Л. Куриленко на піяні, Святочне слово виголосив голова Відділу ОбВУА в Лос Анджелесі, д-р А. Вусик. Його промову можна поділити на три частини:

У першій, відродження українського народу до національного життя й боротьби. У цьому періоді—у Визвольних змаганнях С. Петлюра й Е. Коновалець, а в другій світовій війні легендарний командир УПА Тарас Чупринка.

В другій частині промовець вказав на перехід в переломовій добі з мертвої задухи з понад двох століть недержавного й безкарного животіння нашого народу до гарячого воєнного зриву за державність. І тоді саме С. Петлюра, як невібськова людина сконцентрувався над організацією Української республіканської армії, і став речником боротьби за державну незалежність України.

В третій частині, д-р Вусик вказує на вплив великих діл Петлюри на еміграцію, де постать його стоїть як гранітна скеля перед бурхливими хвилями еміграційних настроїв.

Слідувала, деклямація семилітнього Віктора Гнили. В мистецькій частині, тенор М. Семчишин-сольо виконав ряд пісень. За тим виголосив реферат, ред. А. Юриняк. Тема його Ч „Українська Національна Революція 1917-19 рр. і Симон Петлюра".

В другій частині мистецької програми, виступила оперова співачка К. Задорожна сольо—виконала низку пісень, фортепіяновий супровід — п-і Л. Куриленко. Декорацію сцени виконала п-і Касперська. Свято закінчено відспіванням „Не пора, не пора".

Нестор Василин

„Огні горять..."

Між платівками, що появляються на ринку, також між українськими, є різної мистецької вартости.



Ростислав Смаль

Просто як любитель співучого подати свої враження, вислухавши платівку з десяти пісень, що їх награв мґр соціології і, ще далі студент фізіології у Вейнській Медичній Школі (готується до докторату), Ростислав Смаль—баритон на стереоплатівці, яка щойно появилася в продажі. Він співав їх у супроводі Симфонічної Оркестри Вейн-Стейт Університету в Дітройті (Мич), а в трьох піснях в доповненні з жіночим квартетом. Диригентом був, проф. Богдан Сарамага.

Репертуар платівки багатий і різнородний. Він сягає від давніх композиторів (Воробкевич і Матюк)-до зовсім новочасних. І так на 1-ій сторінці є 6 пісень, а саме: „Ген за Дніпром"-сл. М. Соми, муз. О. Сандлера, „Огні горять"-сл. Т. Шевченка, муз. І. Воробкевича, вільна обр. О. Карпатського, „Веснівка"-сл. М. Шашкевича, муз. В. Матюка, „Підлисся" сл. М. Шашкевича, муз. Б. Сарамаги, „Прощай"-сл. Т. Курпіти, муз. М. Федорова й „Уляночка-смуглянточка" сл. М. Соми, муз. О. Сандлера.-На другій сторінці: „Гуцульський вальс"-сл. Д. Павличка, муз. А. Кос-Анатольського і 3 інші, з жіночим квартетом,-„Ой ти дівчино з горіха зерня"-сл. І. Франка, муз. КосАнатольського, „Стокротки" сл. Міри Гармаш, муз. Б. Сарамаги, й „Любіть Україну"-сл. В. Сосюри, муз. Б. Сарамаги.

Ростислава Смаля: пластична виразність голосу, добра інтерпретація пісень, і дикція слів передана з емоцією задушевно веселих чи повних схвильованих слів, барва голосу суто-баритонова і багатонадійна.

Співак-це син д-ра І. Смаля і пні Івании.—Текст платівки пісень записаний українською і англійською мовою, в перекладі В. Грушкевича. Обкладинку оформив, мистець Юрій Козак.

Видавець: Rossma, Inc., 12603 Moran Ave., Detroit, Mich. 48212.

Проф. співу й музики Б. Сарамага скомпонував три пісні. Під його педагогічним проводом відбувалось навчання Ростислава Смаля і рекордувалось фірмою „Колюмбія Рекордс", під його дригуванням. Поміж трьома піснями, що їх компонував проф. Сарамага є „Любіть Україну" в зовсім іншому варіянті, як її написав М. Фоменко. І звучить, вона ліпірично - маршовим темпом.

В. Несторович

Авторський вечір Василя Софронова Левицького

Василь Софронів Левицький—це в першу чергу—письменник, хоча на прожиток довелось йому працювати журналістом у редакціях часописів і журналів, між І-ю і ІІ світовими війнами у Львові, а тепер у Канаді (Торонто). Негайно, по визвольних змаганнях, почали появлятися з-під його пера п'єси для дитячої сцени, переклади з французької та німецької мови по часописах і журналах та збірки його оповідань: „Під сміх війни", „Грішник" (1927р.) і „Липнева отрута" (1934р). Ця остання була вирізнена на літературному конкурсі Т-ва письменників і журналістів ім. Івана Франка у Львові, а літературознавці-критики не скупились признання. Покійний уже, визначний критик і літературознавець д-р Микола Гнатишак, дав у журналі „Дзвони" хіба найкращу характеристику молодому, талановитому авторові: „Книжка повна мистецької культури. Вісім оповідань, написаних з почуттям такту й міри та зі знанням техніки нової мистецької прози". Відомий критик та літературознавець, Євген Юліян Пеленський, вже теж покійний, писав у щоденнику „Новий Час" про згадану збірку, ось що: „Автор дав тут вісім сюжетних, у найкращому того слова розумінні, оповідань". Отже можна було сподіватись появи нового твору, що принесе заслужену літературну нагороду авторові. Але вибух ІІ-ої світової війни з усіма страхіттями нових окупантів України та важка фізична праця на хліб насущний по приїзді до Канади, аж ніяк не сприяли дальшому рос-тові таланту письменника Василя Софронова Левицького. Вже ж таки творчі задуми, знайшли свій вияв в новій збірці прегарних репортажів „Кланялись вам три України" (1970р.) та в підготові нового твору, до якого ввійдуть і найновіші оповідання письменника.

Про це довідались присутні на літературному авторському вечорі в п'ятницю, 23-го липня ц. р., о год. 8:30 вечора в залі філії УНО, заходами й на запрошення його культурно-освітньої комісії, з нагоди приїзду відомого новеліста й журналіста Василя Софронова Левицького з дружиною Іванною до Едмонтону в гостину до свого сестрінка о. Романа Ганкевича, пароха церкви св. Володимира Великого. Вечір відкрив і ним проводив привітавши сердечно письменника, голова згаданої комісії, Степан Грох. Слово про життя і творчість визначного письменника-новеліста виголосив, літературний критик Ю. Стефаник, звертаючи увагу на його стиль. Письменник Василь Софронів Левицький, чи не єдиний з українських прозаїків з своїм питомим літературним жанром, що його репрезентує в французькій літературі мистець новелі Гюї де Мопасан.

Програма вечора складалась з легких, іноколи гумористичних оповідань: Усміхнені моменти", „Небезпечна жінка", „Я перший сальютую", „Грішник", „Там, де лікують хворі душі" і „Реабілітація", скеч. Першу новелю та останню (скеч) читав відомий рецитатор Роман Осташевський, 4 інші новелі самий автор, переплітаючи (оба) короткими афоризмами.

Не зважаючи на зливний дощ та масову участь у панахиді за передчасно згаслого в трагічному випадку сл. п. І. Шевчук того ж вечора—вєстаки приблизно 60 осіб прийшли й провели дійсно приємна вечір і не щадили заслужених оплесків авторові Василеві Софронові Левицькому. Опісля, ще відбулась товариська зустріч у пошану автора та його дружини—заходами філії УНО.

М. Хом'як

Відділи ОДВУ й ООЧСУ в Чикаго спільно відзначать 50-річчя УВО

(Закінчення з 1-ої стор.)

Організації та при співучасти українських комбатантських та молодіжних організацій і всієї Української Громади метрополії Чикага, — гідно відзначім Золотий Ювілей УВО святочною Академією в залі школи Шопена в суботу, дня 25-го вересня 1971 року, о год. 7-ій по пол., в річницю цієї дати, коли перед 50-ти роками член УВО віддав перший постріл до окупанта.

Закликаємо всіх наших членів та просимо все українське громадянство, — своєю чисельною участю вшанувати світлі чини і пам'ять поляглих Вояків УВО в День Півстоліття-го Ювілею.

УПРАВИ ОРГАНІЗАЦІЇ В ЧИКАГО

Організація Державного Відродження України (ОДВУ) Другий Відділ

Організація Оборони Чотирьох Свобод України (ООЧСУ) 6-ий Відділ

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашої Найдорожчої і Незабутньої
ДРУЖИНИ, МАТЕРІ і СЕСТРИ

бл. п.

ІРИНИ ГНАТІВ

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

в ЧЕТВЕР, 9-го ВЕРЕСНЯ 1971 р. в 7 год. ранку
і в НЕДІЛЮ, 12 ВЕРЕСНЯ ц. р. в 9:15 год. ранку
в церкві СВ. І. ХРЕСТИТЕЛЯ
при Сенфорд Евеню в НЮАРКУ, Н. Дж.

В глибокому смутку:
чоловік — ВАСИЛЬ
діти: ЮРІЙ і РОМАН
брат — ОЛЕСЬ
сестри: АННА, МАРІЯ
НАТАЛКА і НАСТУНЯ

В ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
невіджалуваної трагічної втрати
нашої Незабутньої Найлюбішої ДОНІ

бл. п.

ЛЯРИСИ ОКСАНИ ЦЕЛЕВИЧ

буде відслужена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ

в церкві
Святих ВОЛОДИМИРА й ОЛЬГИ в ЧИКАГО
у вівторок, 7-го вересня 1971 року
о год. 8-ій

До ласкавої участи в Богослуженнях і про молитви в намірення Покійної просять Родину, Друзів, Приятелів
Товаришів зі школи і Знайомих
сповиті смутком і горем
УЛЯНА ЦЕЛЕВИЧ і АНДРІЙ СТЕЦЮКІ
батьки



Ділимося сумною вісткою з Українським Громадянством,
що дня 1-го вересня 1971 року після 9-річних страждань по лікарнях,
відійшов у Вічність на 80-му році життя
наш Улюблений

АРХІЄПИСКОП

ПАЛЛАДІЙ

бувший міністер Фінансів УНР, Архиєпископ Краківський, Лемківський і Львівський, дійсний Архиєпископ Української Автокефальної Православної Церкви в екзилі.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться у Святотроїцькій Катедрі при 185 С. 5-та вул. в Брукліні в такому порядку: ПАНАХИДА в понеділок, 6-го вересня в 7-ій год. вечора; ОДПИВАННЯ у вівторок, 7-го вересня, год. 7-ма веч.; ПОХОРОН в середу, 8-го вересня 1971 р. о год. 9-ій рано — БОГОСЛУЖЕННЯ і відпровадження Тлінних Останків на цвинтар Вудлавн в Ню Йорку.

Похороном провадить похоронне заведення Петра Яреми.

Проситься Українське Громадянство взяти якнайчисленнішу участь в похоронних відправах.

НАСТОЯТЕЛЬ і ПАРАФІЯЛЬНА РАДА
СВЯТОТРОЇЦЬКОЇ КАТЕДРИ в БРУКЛІНІ



Всеі і все в таку сумну для мене ТРЕТЮ річницю смерти
довголітньої подруги мого життя
Дорогої й Невіджалуваної моєї ДРУЖИНИ

св. п.

МАРІЇ ШАДИНСЬКОЇ

відбудуться:

в СУБОТУ, 11-го ВЕРЕСНЯ, о 9-ій год. 30 хв. ранку ЗАУПОКІЙНА СВ. ЛІТУРГІЯ в ЦЕРКВІ-ПАМ'ЯТНИКУ СВ. АНДРІЯ в БАВНД БРУК, Н. Дж., а після неї ПАНАХИДА на могилі СПОЧИЛОЇ;

в НЕДІЛЮ, 12-го ВЕРЕСНЯ, ПАНАХИДА після Служби Божої в Українській Православній Церкві СВВ. ПЕТРА і ПАВЛА в МІЛЛВІЛЛ, Н. Дж;

в НЕДІЛЮ, 19-го ВЕРЕСНЯ, ПАНАХИДА після Служби Божої в Українській Православній Церкві СВ. ПОКРОВИ в ФІЛАДЕЛЬФІЇ, Па.

Ласкаво прошу про участь в Богослуженнях і про молитви за свокй її душу.

Протоієрей СТАХІЙ ШАДИНСЬКИЙ — муж

Карпатський Лещетарський Клюб
НЮ ЙОРК
— влаштовує —
в днях 18-го і 19-го вересня 1971 р.
на кортах „СОЮЗІВКИ"
ТЕНІСОВИЙ ТУРНІР
у ПОДВІЙНІЙ ГРІ (чоловіків і юніорів)
та у МІШАНІЙ ГРІ
за нагороди уфундовані
Союзівкою

За інформаціями звертатися до:
Mr. P. SHYPRYKEVYCH
Tel.: (516) 575-2064 або (516) 485-1332 — веч.)
Реєстрація в суботу, 18-го вересня 1971 р. о год. 9-ій рано, початок турніру — год. 9:30 точно.
Вписове $2.00 від особи.
Приміщення проситься замовляти через
УПРАВУ СОЮЗІВКИ:
SOYUZIVKA UNA ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12446 (914) 626-5641

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ХОРУ „ДУМКА"
в НЮ ЙОРКУ, Н. Й.
повідомляє, що
ПЕРША ПОВАКАЦІЙНА ПРОБА ХОРУ
— відбудеться —
в п'ятницю, 10. вересня, год. 7:30 веч.
в УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ

З огляду на близьку дату нашого концерту в Філядельфії — 30-го жовтня, — як також на інші заплановані виступи, проситься всіх Членів Хору прийти точно на пробу. На ній ми дуже радо повитаємо також всіх наших бувших Членів, як рівнож усіх нових співаків, котрим дорога рідна пісня.

Управа старається відновити діяльність „Молодої Думки". На диригента запрошено п. Яру Кейди, а на опікуна п. Богдана Бідяка. Проситься всіх заінтересованих Батьків зголоситися з своїми молодими співаками (в віці 7-14 літ) того самого дня о год. 6:30 веч. в Домі Хору.

УПРАВА ХОРУ

Увага! Ню Йорк і околиця! Увага!
НАУКА В ШКОЛІ УКРАЇНОЗНАВСТВА
Т-ВА „САМОПОМІЧ" у НЮ ЙОРКУ
розпічнеться
в суботу, 18-го вересня 1971 року

О 9-ій годині рано всі учні вислухають Служби Божої в церкві св. Юра. По Богослуженні перейдуть учні до шкільних заль Української Католицької Школи св. Юра на нормальні шкільні заняття.

Вписи до всіх кляс відбуватимуться в днях від 10-го до 18-го вересня в урядових годинах, у домівці Т-ва Самопоміч (98 Друга Евню). Прохається Шановних Родичів не відкладати вписів на пізніше, але перевести їх у визначеному речениці.

ДИРЕКЦІЯ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

ЧУДОВІ КАРТИ!
З ТРИЗУБОМ, І ЩЕ ДО ТОГО ПО-АНГЛІЙСЬКИ НАПИСАНО УКРАЇНА.
Ціна $1.50 за одну пачку.
Висилка почнеться приблизно 10 вересня цього року.
Моя адреса: (Степан Слота)
STEPHEN SLOTA
4618 — 21st Street, N.E. Washington, D.C. 20018

БАЛЕТНА ШКОЛА

Балетна Школа у Філядельфії, яку провадить
СТЕФАНІЯ АНТОНЯК-ЧАПЛІНСЬКА,
розпочинає навчання 20-го ВЕРЕСНЯ 1971 р. (понеділок). Інформації та вписи щодня в год. 9-11 рано та 5-7 вечора до дня 18-го вересня.

Тел. СА 4-5572
ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, ПА.

Балетна Школа
РОМИ ПРИЙМИ-БОГАЧЕВСЬКОЇ
Балет характерний та українські народні танки
РЕЄСТРАЦІЯ ТА ВПИСИ НОВИХ УЧНІВ НА РІК 1971-72
НЮ ЙОРК — УНДім, понеділок, 13 вересня, 3-7 веч., четвер, 16-го вересня, 3-5 веч.
ЙОНКЕРС — Авдиторія школи св. Михаїла, вівторок 14 вересня, 2:30-4.
НЮАРК — Авдиторія школи св. І. Хрестителя, середа, 15-го вересня, 2:30-7:00 веч.
Інформації телефонічно — (212) 677-7187

ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА
ОСЕРЕДКУ СУМА ІМ. ГЕН.-ХОР. Т. ЧУПРИНКИ
в НЮ ЙОРКУ
ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО
НАВЧАННЯ ПОЧИНАЄТЬСЯ
в суботу, 11-го вересня 1971 р. о год. 9-ій ранку

ВПИСИ ДІТЕЙ до всіх кляс (від 1-ої кл. до 12-ої) відбуваються кожного дня від 7 до 11 веч. в канцелярії Осередку СУМА при 315 Схід 10-та вул. в Ню Йорку. За дальшими інформаціями просимо звертатися на число телефону 473-3467.

ДИРЕКЦІЯ ШКОЛИ

На Союзівці відбулися краєві тенісові і плавацькі змагання при масовій участі змагунів і глядачів

(Закінчення з 1-ої стор.)

6:1; в групі юначок Аннетка Харук („Леви", Чикаґо) перемогла Арету Ракочу (КЛК, Коговз) 6:2, 6:3. Тенісовими змаганнями проводила комісія в складі: Богдан Рак, голова турніру і головний суддя, Роман Ракочий, провідник змагань, Володимир Кизима, голова УСЦАК, Юрій Савчак, Зенон Снилик, Юрій Витанович і Петро Шиприкевич. Нагороду п-і Марії Душник за найкращу спортову поставу одержала з рук фундаторки Діяна Целевич (Чикаґо). Нагороди УНСоюзу і грамоти УСЦАК вручили переможцям: гол. предсідник УНСоюзу Йосип Лисогір, заступники гол. предсідника Іван Телюк і п-і Марія Душник, гол. секретар д-р Ярослав Падох, управитель Союзівки Володимир Квас, ред. Богдан Кравців, В. Кизима, д-р Михайло Снігурович, голова СУАСТ-Схід Б. Рак, Ю. Витанович і Ярослав Рубель, голова КЛК. Коротко промовляли до змагунів і численно зібраних глядачів: п-і М. Душник, Б. Рак, Р. Ракочий, В. Кизима і д-р М. Снігурович.

У плавацьких змаганнях, що відбулися в суботу, 4-го вересня, перші місця здобули: хлопці (8-10 р., 25 м. довільним стилем) — Борис Гудзяк („Сокіл", Сиракюзи); хлопці (11-12 р., 25 м. довільним стилем) — Тупин Юрій (Пласт, Ню Йорк); хлопці (13-14 р., 50 м. довільним) — Слиж Андрій („Ч. Січ", Нюарк); хлопці (13-14 р., 50 м. грудним) — Слиж Андрій („Ч. Січ", Нюарк); юнаки (15-17 р., 50 м. довільним) — Обаль Михайло (Пласт, Торонто); юнаки (15-17 р., 50 м. грудним) — Криницький Данило (КЛК, Боффало); чоловіки (100 м. довільним) — Федів Андрій („Ч. Січ", Нюарк); тінці „Чорноморської Січі", Нюарк, здобули перші місця в довільному і вільному стилі; дівчата (8-10 р., 25 м. довільним) — Тимків Ліда (КЛК, Ню Йорк); дівчата (11-12 р., 25 м. довільним) — Тимків Ірена (КЛК, Ню Йорк); юначки (13-14 р., 50 м. довільним) Почтар Ілена („Ч. Січ", Нюарк); юначки (15-17 р., 50 м. грудним)) — Тимків Варка (КЛК, Ню Йорк); жінки (50 м. довільним) — Стецьків Рома (КЛК Боффало); 50 м. грудним — Стецьків Рома. В загальному точкуванні перше місце і перехідну чашу УНСоюзу здобули плаваки „Чорноморської Січі" Нюарк (58 т.) перед КЛК, Боффало (32) і Пласт, Торонто (26).

Плавацькими змаганнями проводила комісія в складі: Ярослав Рубель, провідник, Юрій Граб, головний суддя, Володимир Гнатківський, секретар.

Нагороди вручали: Й. Лисогір, проф. Богдан Гнатюк, Б. Рак, В. Кизима, Михайло Лебедь, Мирон Стебельський, Ярослав Мороз і Я. Рубель.

ДО МАДРИДУ В ЕСПАНІЇ ПЕРЕВЕЗЛИ з Арґентини домовину з тілом дружини колишнього арґентинського диктатора Перона, Еви. Ева померла у 1952 р. у віці 33 роки на пістряка. Коли в 1955 р. скинено Перона з влади і він виїхав на еміґрацію до Еспанії, арґентинський уряд переніс домовину в засекречене місце. В минулому році „пероністи" схопили й убили кол. президента Арґентини Арамбуру, який за свого урядування наказав був „сконфіскувати" домовину Еви Перон.

Уже появився друком і продається

ДРУГИЙ ТОМ

АНГЛОМОВНОЇ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНОЗНАВСТВА

приготованої Науковим Товариством ім. Шевченка під головною редакцією проф. Володимира Кубійовича та видаваної англійською мовою старанням і коштом Українського Народного Союзу.

Другий том цієї монументальної книги знання про Україну включає розділи: **1. Право; 2. Церква; 3. Наука; 4. Освіта і школи; 5. Бібліотеки, архіви, музеї; 6. Книгодрукування і преса; 7. Мистецтво; 8. Музика і хореографія; 9. Театр і кіно; 10. Народне господарство; 11. Народне здоров'я; 12. Збройні сили; 13. Українці в діяспорі.**

Книга має коло 1,500 сторінок друку, 726 ілюстрацій, 8 кольорових і 22 чорнобілих ілюстраційних таблиць та 6 великих, в повних кольорах, складаних мап України: фізичної, адміністраційної, етнографічних, ґрунтів та ін.

Ціна другого тому виносить $60.00

Рівночасно подається до відома, що перший наклад ПЕРШОГО ТОМУ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ (Розділи: Загальні інформації, Фізична географія і природа, Людність, Етнографія, Українська мова, Історія України, Українська культура і Українська література) ВИЧЕРПАНИЙ, але уже появився ДРУГИЙ НАКЛАД. З уваги на величезні кошти друку, ціна ПЕРШОГО ТОМУ встановлена тепер на $45.00.

Для тих, що замовляють обидва томи разом, ціна виносить $94.50

Замовляти можна в Головній Канцелярії УНСоюзу, виповнивши та переславши поданий внизу формуляр, разом з чеком чи поштовим переказом на відповідну суму.

USE THIS COUPON!

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303, U.S.A.
I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia
☐ Volume II — $60.00
☐ Volumes I & II — $94.50
Enclosed is (a check, M. O.) for the amount $________
Please sent the book (s) to the following address:

Name

No. Street

City State Zip Code

Український День в Міннеаполісі, Мінн.

В дні 22-го серпня відбувся в Міннеаполісі Український День. Ці Дні відбуваються в парку Міннегага. Організуванням Українського Дня (як і попередніми роками) зайнявся Відділ УККА на Міннесоту, який очолює п. Михайло Каркоць. Нашим гостем-бесідником був редактор „Смолоскипу" з Балтимору, інж. О. Зінкевич. Вже напередодні, в дні 21 серпня ми мали нагоду послухати його доповіді п. з. „З перспективою у майбутнє". У ній він заторкнув багато наших наболілих питань і дав образ руху спротиву на рідних землях і зламу в ментальності молодого українця. У живій дискусії, виринуло теж немало проблем нашого національного буття. Приявних було 90 осіб.

В день 22-го серпня голосниками передавались пісні. Година 3-тя по полудні. Зачинає оживати сцена. На всю широчінь сцени — напис „Вітаємо Вас з Українським Днем". Напис двомовний. П. Славомир Луців, учитель Школи Українознавства відспівав національний американський гимн. Акомпаньямент п-а І. Михайльонка. Вступне слово виголосив емер. проф. Грановський. Програмою порядкував п. Мирон Дудинський. Започаткував програму — молитвою, всеч. о. Юрій Красевич, настоятель української православної церкви св. Володимира і Ольги в Ст. Полі. Відтак, слідувало відчитання проклямацій від посадників обох міст і губернатора стейту Міннесота.

Реферат в англійській мові читав проф. Ю. Пундик. Усні привіти складали: п. Стенвіґ посадник Міннеаполісу, відпоручник губернатора, представник Міжнаціонального інституту і один дільницевий радний. Виступали два хори: хор „Дністро", під проводом М. Бриня і дівочий хор СУМА, під проводом інж. Є. Карп'яка. Їхній репертуар це народні пісні, через те, що вакаційна пора — виступили в неповному складі, однак виступи були успішні. Пару народних танків з арканом, включно, виконала наша молодь з „Черемошу". Слідував доклад українською мовою ред. Зінкевича з Балтимор. На закінчення Українського Дня, всеч. парох УКЦеркви св. Константина, о. шамб. д-р Кнап відчитав молитву-подяку. Українським національним гимном закінчено святкування.

Д-р А. Жуковський з П. Дакоти, привітав нашу українську громаду й заохочував до дальшої витривалої праці.

Мистецьке виконання віньєти програмки і летючки, виданої з нагоди Українського Дня — праці мистця графіка. М. Михалевича.

Управі Відділу УККА належиться признання за український напис. Це було внесення представника ОПЛДМ на Міннесоту.

Під час виконування програми, фотографи місцевих часописів та радіовисильні не дармували, завдяки добрим зв'язкам нашого заслуженого й почесного голови, п. проф. Грановського. Під час Українського Дня пані: Процай і Перчишин улаштували виставку народного мистецтва, а п-во Єрмоленки виставку книжок українською і англійською мовами.

В. Пакуляк
прес. секр. УККА
на Міннесоту

Рік праці Шевченківської Фундації

Складаючи звідомлення на річному засіданні Дирекції Шевченківської Фундації дня 17-го червня ц. р.; екзекутивний директор д-р С. Яр Кальба подав, що за минулий діл. рік Шевченківська Фундація одержала нові дотації в сумі 47 449.34 дол., що піднесло суму власних фондів до 401 838.62 дол.

В минулому діловому році, який закінчився з кінцем березня ц. р., Шевченківська Фундація збагатилась 10-ма новими фундаторами, які зложили на фундацію датки у висоті принаймі 1 000 дол., а кромі того п. Іван Хрін з Віндсору став новим Меценатом, вплативши на Шевченківську Фундацію 16 055.00 дол., що досі є найвищою вплатою, одержаною на фундацію.

Впродовж ділового року, Шевченківська Фундація виплатила на культурні цілі української громади в Канаді, разом суму 10 689.20 дол., з чого пішло 5 000.00 дол. як дотація для КУК на перевидання Кобзаря для вжитку українських шкіл, 1 850.00 дол. на видання творів В. Стефаника англійською мовою в перекладі Й. Візнюка і К. Г. Андрусишина, 1000.00 дол. на видання історії двомовних шкіл Манітоби д-ра Б. Білаша, 800.00 дол. на видання Хрестоматії Української Літератури для шкільного вжитку, виданої Об'єднанням Українських Педагогів в Торонто.

Від початку, Шевченківська Фундація досі виплатила на збереження і розвій української культури в Канаді, включно з дотаціями останнього року, суму 32 756.80 дол.

Згідно, з рішенням Президії КУК, в ц. р. до складу Дирекції Шевченківської Фундації увійшов інж. В. Денека. На річному засіданні, Дирекція Фундації уконституувалась, як слідує: д-р І. Глинка—президент, сенатор П. Юзик — заступник президента, п-а Т. Гаврисишин—скарбник і секретар і як члени: суддя І. Соломон, д-р Я. Барвінський, Т. Хімко та інж. В. Денека.

12 віруючих дітей...

„Радянська Україна" з 27 серпня повідомила, що всі 12 дітей з віруючих родин „сектантів" Адвентистів після довгого перевиховування вже „наділи піонерські галстуки". Дітей прикріпили до малих земельних ділянок і демонстрували їм, що можна молитись, але Бог не допоможе: коли не підлити тих ділянок, то вони посохнуть. Стояла спека, ділянки посохли. Таким чином місцеві комсомольці в с. Пожарки Рожищенського району на Волині „переконали" дітей, і вони мали б відмовитись „від релігійного дурману". Адвентисти забороняють працювати в суботи, а їхні діти тепер приходять на „підшефві ділянки" щосуботи і там працюють. Молитовний будинок адвентистів у тому селі мав згоріти, бо „грім вдарив нагально весняної ночі", і тому виникла пожежа.

ЗМІНА АДРЕСИ

ДО АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ"
81-83 GRAND STREET
(P.O. Box 346)
JERSEY CITY, N.J. 07303

ДОЛУЧУЮ 25 ЦЕНТІВ — прошу змінити мою адресу:

Моя СТАРА АДРЕСА була:
ЧИСЛО ВІДДІЛУ (якщо член УНС) ....
Ім'я і прізвище: ....
Адреса: ....
....

Моя НОВА АДРЕСА така:
Ім'я і прізвище: ....
Адреса: ....
.... Zip Code: ....

МУЗИЧНА РОДИНА В АРГЕНТИНІ

Буенос Айрес. — Весною цього року на музичному конкурсі в Бельгії молода арґентинська скрипалька українського роду Анна Чумаченко з Арґентини здобула четверте місце, медалю і тисячу бельг. франків нагороди. Її брат, скрипаль Микола Лисий, здобув на конкурсі у Швайцарії третє місце, при двох перших місцях взагалі не нагороджених. Батьки Анни Чумаченко беруть активну участь в українському культурному житті в Арґентині, як музики-концертанти.

Лист до Редакції

ЗАБУЛИ ЗГАДАТИ...

В дописі „Посвячено площу під будову нової церкви в Глен Спей" („Свобода, 27 серпня 1971) автор, який з ретельною старанністю вичислив всіх, хто чимнебудь причинився до діла, тільки побіжно згадав про головну особу, тобто про автора проєкту цієї церкви, архітекта Надію Сомко. А вона ж безкоштовно зробила проєкт, який складається з перспективи церкви в кольорах (акварель); фасад східньої, західньої і бічної з пляном, виконані тушшю; інженерно-конструктивних креслень — розрізів трьох фасад. На ці праці затрачено не один місяць роботи. Прекрасний проєкт церкви (акварель) великого розміру був виставлений під час посвячення площі. Листівки, видрукувані з цього проєкту і розіслані по інших містах та країнах, дали грошову фундацію для будови цієї церкви.

О.К.І.

Ню Йорк, Н.Й.

ВЧІТЬСЯ ПО-АНГЛІЙСЬКИ ПРИ "NYU"
14-тижнева програма в день, вечорами і в субота.
Курси: англійської торговельної кореспонденції, граматики, читання, справлення акценту і мовна лябораторія.
Реєстрація від 7-го до 25-го вересня 1971 року.
Курси починаються 20-го вересня 1971 року.
За інформаціями телефонувати:
598-3931
або писати:
THE AMERICAN LANGUAGE INSTITUTE
1 Washington Square N.
New York, N.Y. 10003

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
будинок, бизнес або землю звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-8400

ДІМ
2 спальні, рай на провінції, ніколи не висихаючий потік, близько добрий гайвей, спокійна атмосфера, 2 акри, частинно умебльовано. $16.500.
Умови сплати.
MORRIS SIMS, Broker
Kerhonkson, N.Y. 914 626-7462

КООРДИНАЦІЙНИЙ ОСЕРЕДОК ШКІЛЬНИХ РАД

ШКІЛЬНІ ПІДРУЧНИКИ

ЗАТВЕРДЖЕНІ ШКІЛЬНОЮ РАДОЮ УККА 1971-72 ШКІЛЬНИЙ РІК:

Буквар для англомовних кляс	$1.50
Новий Буквар і перша Читанка	2.00
К. Кисілевський: Вивчаймо українську мову	1.20
К. Кисілевський: Правописні листки для II і вищих років навчання	0.75
К. Кисілевський: Вивчаймо українську мову, правописні і граматичні вправи для 4-го і 5-го років навчання	1.50
Б. Романенчук: Українська читанка для II року навчання української мови	2.20
Третя читанка для III року навчання	2.50
Четверта читанка для IV року навчання	2.50
К. Кисілевський: Українська читанка для V року навчання української мови	2.20
К. Кисілевський: Українська читанка для VI року навчання української мови	3.00
М. Овчаренко: Українська читанка, „Золоті Ворота" для VII року навчання	4.00
К. Кисілевський: Хрестоматія з української літератури, для VIII і вищих років навчання	4.50
В. Радзикевич: Історія української літератури, для VIII і вищих років навчання	3.50
В. Панейко: Граматика української мови	3.00
К. Кисілевський: Граматика української мови	1.00
Український правопис	1.50
В. Янів: Нарис української культури для VIII і вищих років навчання	2.50
І. Крипякевич: Історія України для V року	1.50
І. Крипякевич — М. Дольницький: Історія України	4.50
М. Дольницький: Географія України (нове видання, з кольоровою „Фізичною картою України")	2.00
Фізична карта України, 1:5 міл., кольорова	0.70
Е. Жарський: Географія — Природа України	2.50
Географічні зошити (контурові мапи України для вправ), для всіх років навчання з „Додатком" до „зошита"	2.30
Програми навчання й виховання	2.50
Стінна карта України, 1:1,5 міл., однокольорова для вправ	1.60
І. Франко: Захар Беркут	1.00
П. Куліш: Чорна Рада	1.00
І. Франко: Борислав сміється	1.00
І. Багряний: Тигролови	1.20
М. Вовчок: Інститутка	1.00
П. Мирний: Хіба ревуть воли	1.00
Л. Українка: Бояриня	1.20
І. Н.-Левицький: Микола Джер'я	1.20
І. К.: Короткий огляд історії України (для початкового навчання)	1.50

Замовлення висилати на адресу:

Educational Council – U.C.C.A.
P.O. Box 391 — Cooper Sta.
NEW YORK, N.Y. 10003

Пропонуємо Вам скористати з нагоди і поінформувати Українське Громадянство про Вашу установу.

ВЖЕ

АЛЬМАНАХ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ і СВОБОДИ
в приготуванні до друку

Цей Альманах має найбільший засяг поширення і здобув велике признання і широкий круг читачів. КАЛЕНДАР як щороку має окремий оголошеневий відділ.

Вміщуючи оголошення в цьому АЛЬМАНАСІ, воно напевно принесе користь для Вас, познайомлюючи з Вашою діяльністю широкі кола громадянства і здобуваючи Вам добру славу, прихильність, признання, а для торговельних підприємств — покупців.

Формат календаря: 6" x 9".

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ:

Ціла сторінка	$90.00	Чверть сторінки	$33.00
Пів сторінки	$50.00	Одна восьма	$20.00

Зголошення — тексти оголошень чи знімки і належність — приймаємо до 15 вересня 1971 р.

Тексти і належність просимо слати на адресу:

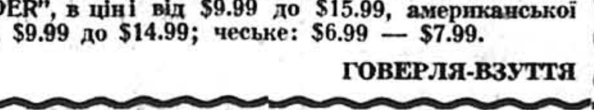
SVOBODA
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Увага! Нюарк, Н. Дж., й околиця! Увага!

Дитяче шкільне взуття, обов'язкове в Українській Католицькій Школі св. ІВАНА в НЮАРКУ, Н. Дж., у

SALAMANDER SHOES
1060 Springfield Avenue
IRVINGTON, N. J.
374-5768

Цього року: три різні роди в ціні: $8.99 до $14.99



Для всіх шкільної молоді і дітвори: вигідне і сильне в ношенні взуття німецької фірми "SALAMANDER", в ціні від $9.99 до $15.99, американської фірми DR. POSNER, $9.99 до $14.99; чеське: $6.99 — $7.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel. GR 3-3550. New York 10003
ВСІ КНИЖКИ для ШКОЛИ одержите в АРЦІ.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430. — Висилаємо ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Рівнож приймаємо замовлення на мотоциклі, холодільники, телевізори і машини до прання. Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30 — 6:00 веч. В неділю, від 10 до 2 по пол.

ДЕШЕВІ ВАКАЦІЇ
на соняшній ФЛОРИДІ, на літні місяці вже від 25.00 дол. тижнево.
СЕМЕН і РОЗА ПРИГОДА
SOUTHERN SANDS APTS
8100 Byron Avenue
MIAMI BEACH, FLA. 33141
Tel.: 866-3880

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
2844 Westchester Avenue
NEW YORK, N.Y. 10461
Tel.: 863-2475
Директор
ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

ТАРЗАН, Ч. 6617. Тарзан схвалює винищення варунгів



Абуззі говорив мені про це, Тарзане, але я думав, що це тільки його уява. Цей вождь варунгів Малі-Бубу був найвищим жерцем таємного культу, який мав відвернути молодих африканців від їх племінних богів!

Він проповідував, щоб поклонятися тому злющому ідолові! Він користувався негативним підходом. Диявол був таким могутнім, що погані речі могли ставатися чоловікам, які легковажили його і приносили дарунки тільки своїм племінним богам!

Культи диявола небезпечні, без уваги, де їх плекають! Думаю, що тупи і бонги виконали знамениту нічну працю!